

**R. GOSCINNY**

**Astérix**

**A. UDERZO**

# L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX

Texte et dessins d'Albert UDERZO





GOSCINNY ET UDERZO  
PRÉSENTENT  
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

# L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX

Texte et dessins d'Albert UDERZO



LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex

*à René*

© 1981 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO  
Dépôt initial : octobre 1981

ISBN : 978-2-86497-004-0

Imprimé en France par Pollina en Novembre 2016 - L25394

Loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'Article L.122-5, d'une part, que «les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective» et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, «toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite» (Article L.122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.



DANS LE CALME DE LA PROFONDE FORÊT GAULOISE, TOUT SEMBLE INDiquer QU'IL EST L'HEURE DE SE METTRE À TABLE...



...MAIS CERTAINS DE SES HABITANTS ONT PERDU DE LEUR APPÉTIT.

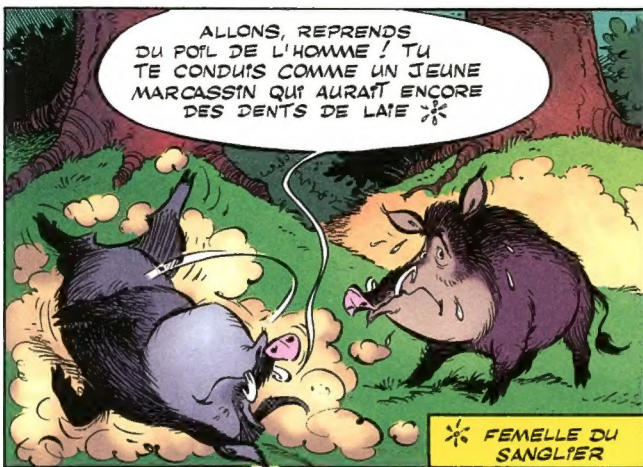


N. de L'A. : POUR UNE MEILLEURE COMPRÉHENSION DU DIALOGUE ET EN NOUS EXCUSANT AUPRÈS DES PURISTES, NOUS AVONS FAIT UNE VERSION DOUBLÉE.

ES-TU VRAIMENT CERTAIN QUE NOUS N'ALLONS PAS RENCONTRER UN DE CES FOUS DU VILLAGE VOISIN ?



PARCE QU'ILS ONT AVALÉ, CROQUÉ, BÂFRÉ, ENGLOUTI TOUS CEUX DE MA HARDE ET QUE JE SUIS L'UNIQUE SURVIVANT D'UNE FAMILLE NOMBREUSE, VOILÀ POURQUOI !!!



\* FEMELLE DU SANGLIER



BLAGUE DANS LE GROÏN ! MON SYSTÈME EST INFALLIBLE ET JE SUIS PRÊT À PARTIR AVEC TOI QUE NOUS NE SERONS JAMAIS AU MENU DES GAULOIS !

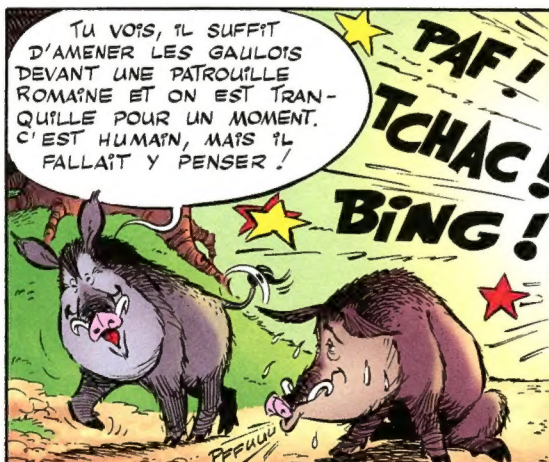
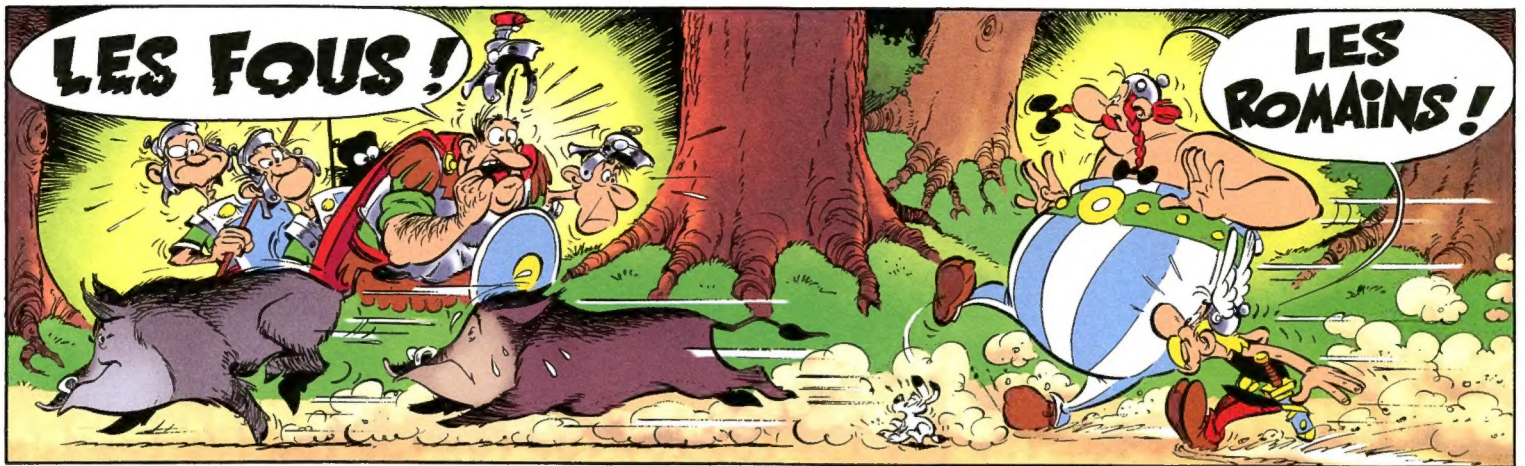
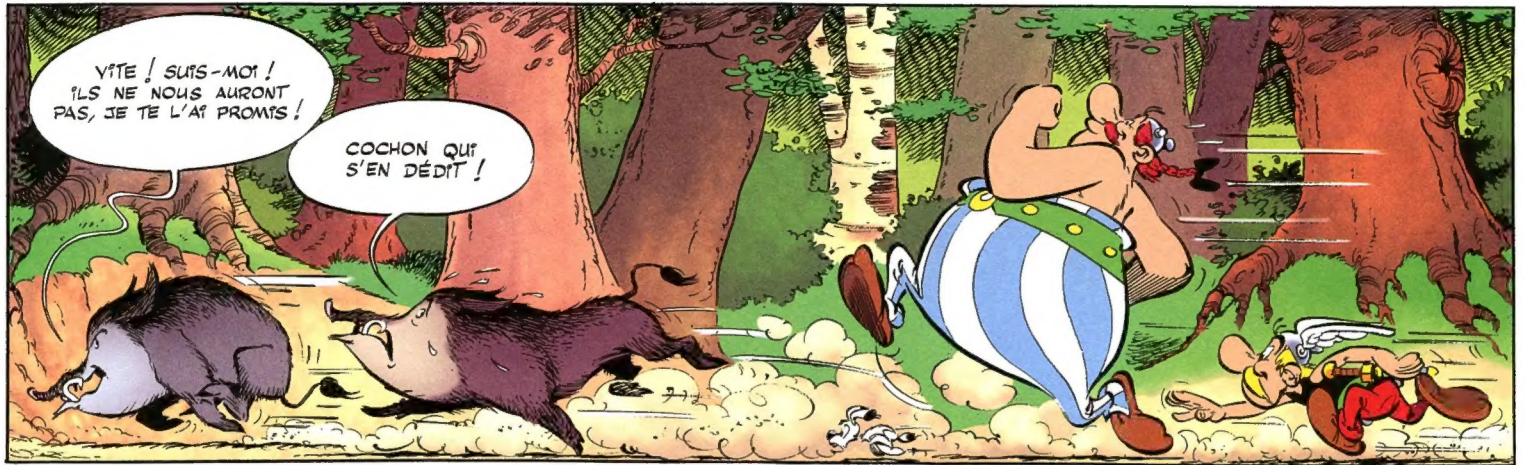
ET SI TU PERDS TON PARTI, QUI EST-CE QUI LE GAGNE ?



LES FOUS !

LES DÉJEUNERS !







ET À ROME...

**NON !!! ÇA  
NE PEUT PLUS  
DURER !!!**

CE VILLAGE D'ARMORIQUE  
CONTINUE À RIDICULISER  
LA PUISSANCE DE  
ROME !

DE PLUS, J'APPRENDS QUE MES  
LÉGIONS DOIVENT MAINTENANT  
FAIRE FACE À DES HORDES  
DE BÊTES SAUVAGES !

LE MORAL DE MES  
TROUPES EST AU PLUS  
BAS ET JE SUIS LA RISÉE  
DE MES ENNEMIS  
AU SÉNAT !

BIEN ENTENDU, L'ÉPREUVE  
DE FORCE, LA CORRUPTION, LE  
RAPT, TOUT A ÉCHOUÉ CONTRE  
CES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS,  
ET CEPENDANT...

CAIUS SOUTIEN-  
MORDICUS ! TU ES  
LE CHEF DE MA POLICE  
SECRÈTE. SI TU AS  
UNE IDÉE, DONNE-LA,  
PAR JUPITER !

LES SECRÈTS  
DES DRUIDES SE  
TRANSMETTENT  
UNIQUEMENT DE BOUCHE  
DE DRUÏDE À OREILLE  
DE DRUÏDE, C'EST  
BIEN CONNU, CÉSAR !

ET ALORS ?

C'EST SIMPLE ! SEUL UN  
DRUÏDE, À LA FOIS DRUÏDE  
ET ESPION, PEUT RECEVOIR  
ET NOUS TRANSMETTRE LA  
RECETTE DE CETTE FAMEUSE  
POTION MAGIQUE QUI REND  
INVINCIBLE !

OR, PARMI MES  
AGENTS SECRÈTS,  
J'AI CE DRUÏDE-  
ESPION, Ô CÉSAR !

QU'ATTENDS-  
TU POUR ME  
L'AMENER ?

IL EST ICI  
ET PRÈS DE  
TOI, CÉSAR !

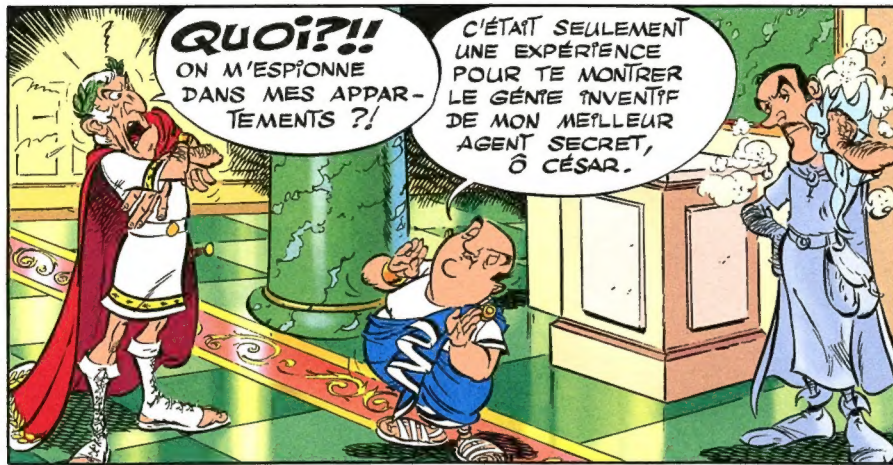
MAINTENANT  
TU PEUX  
DESCENDRE DE  
TON SOCLE,  
ZÉROZÉROSTIX !

**???**

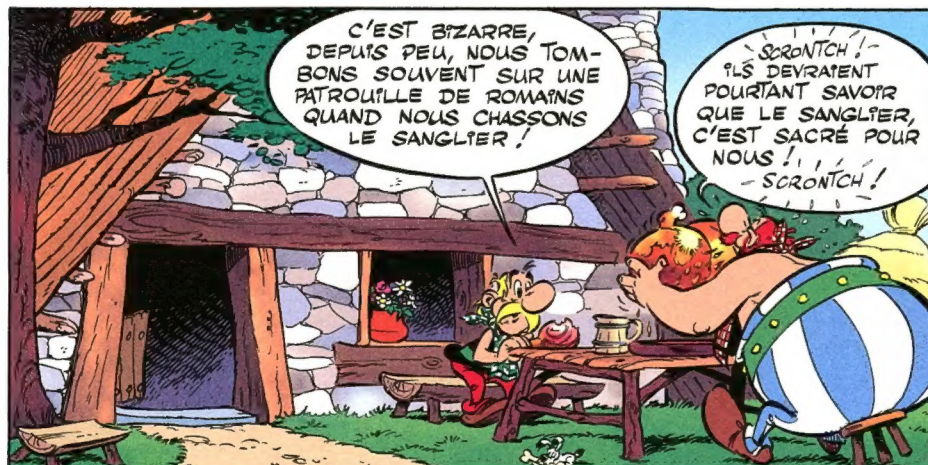
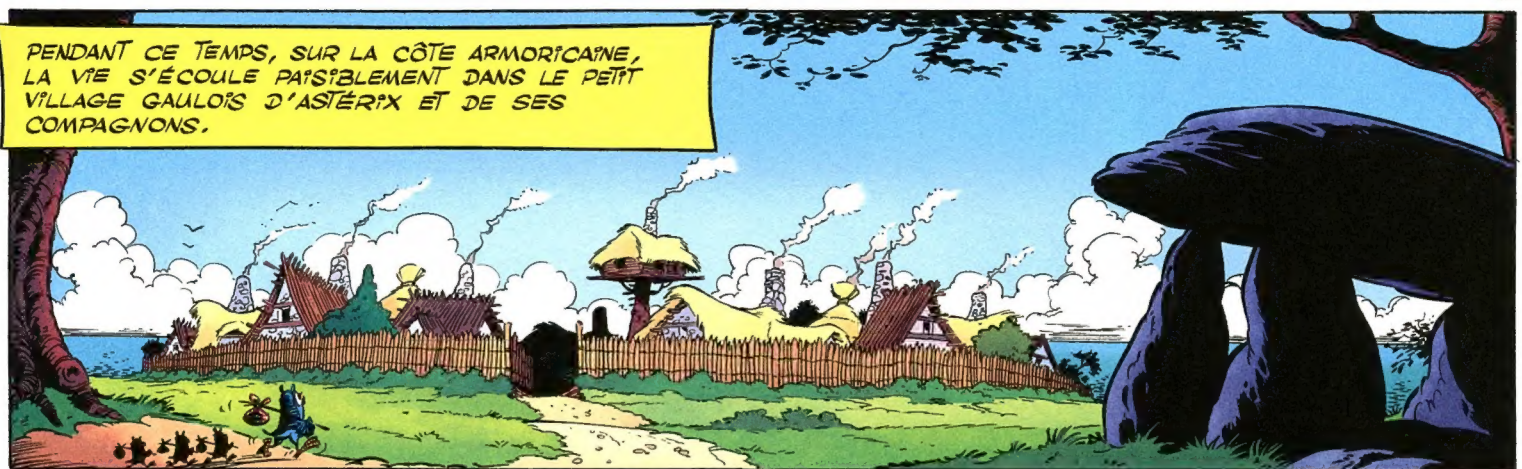
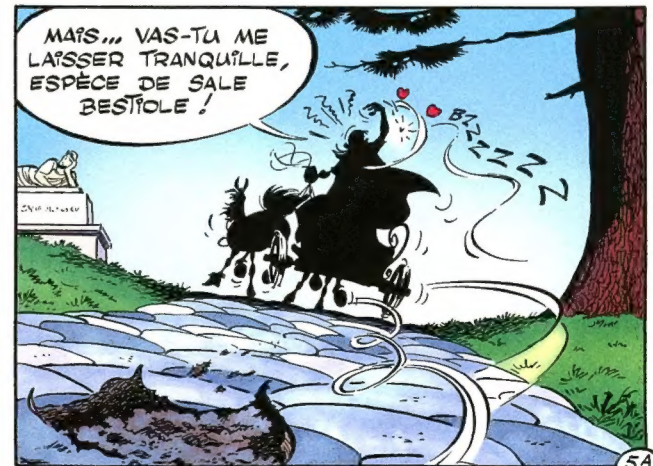
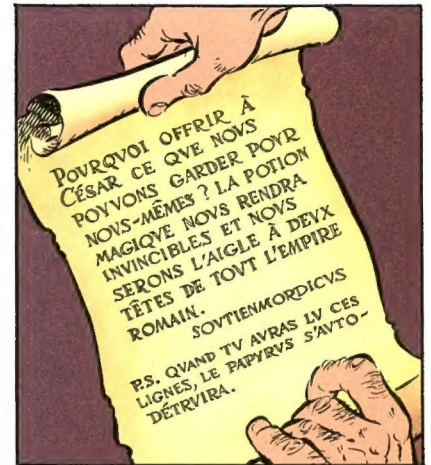
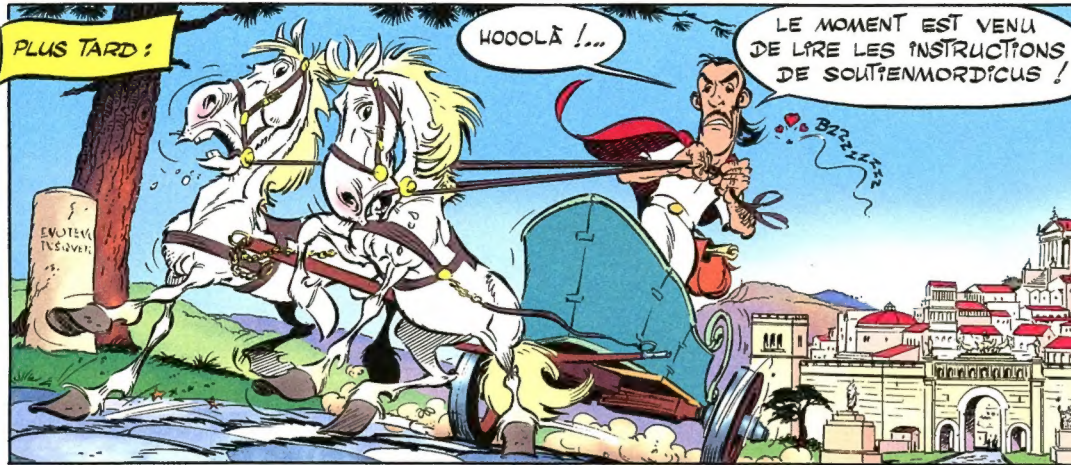
3A

3B

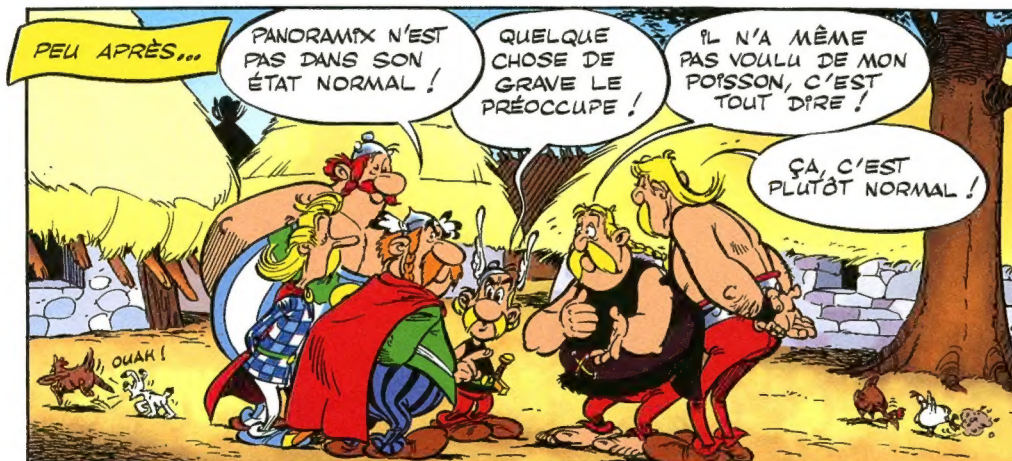




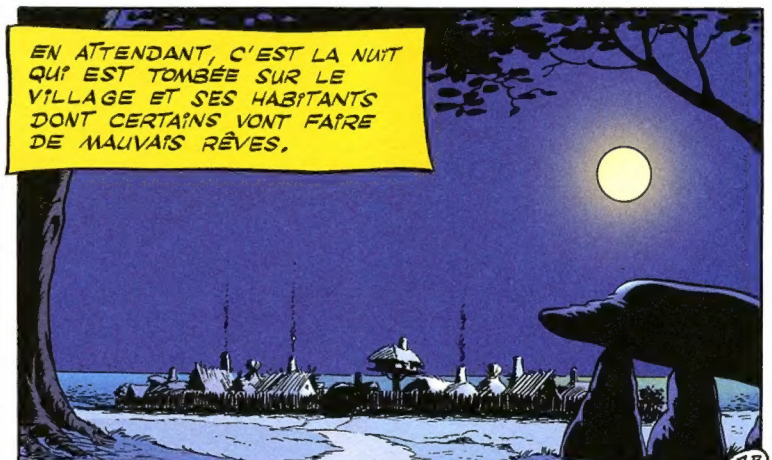
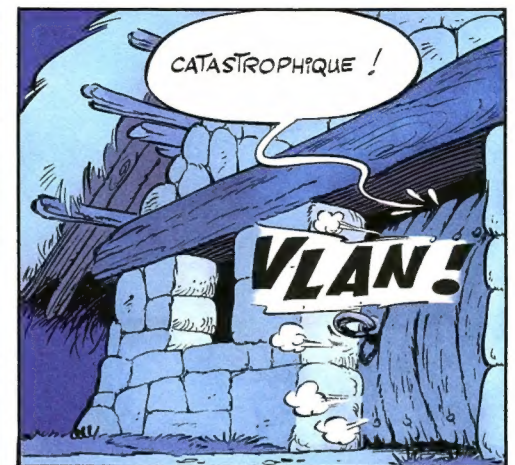
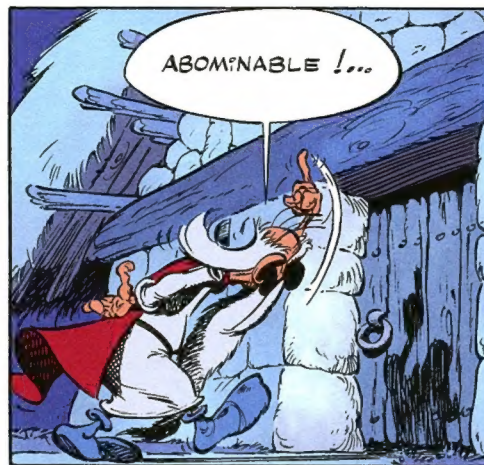
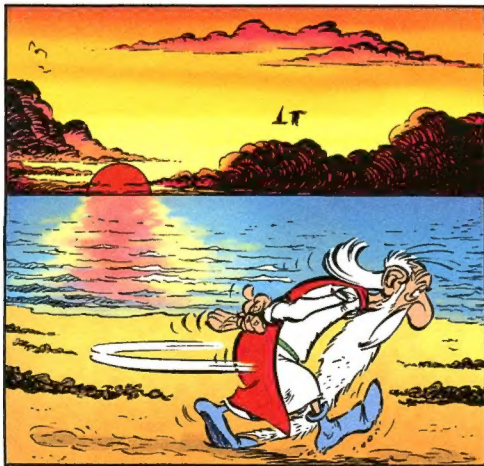
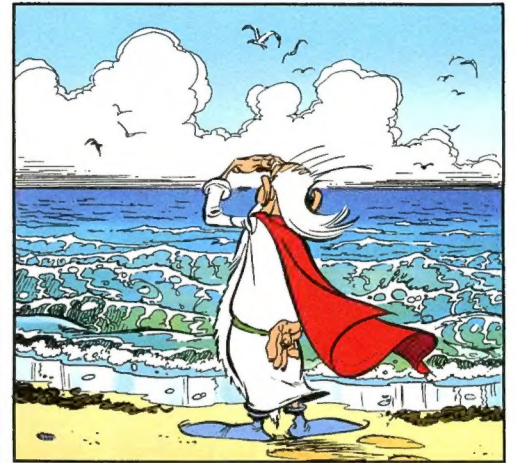
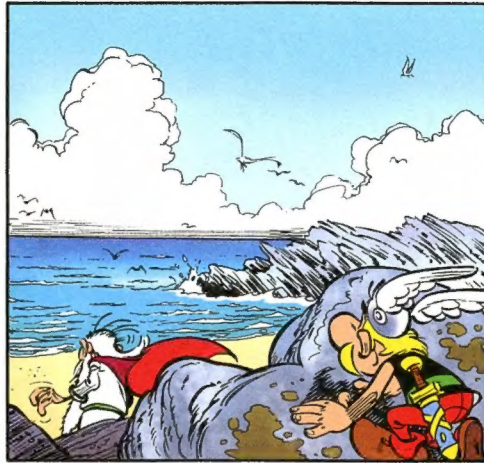
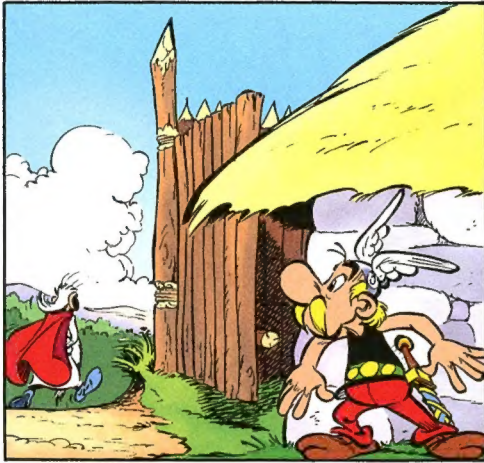




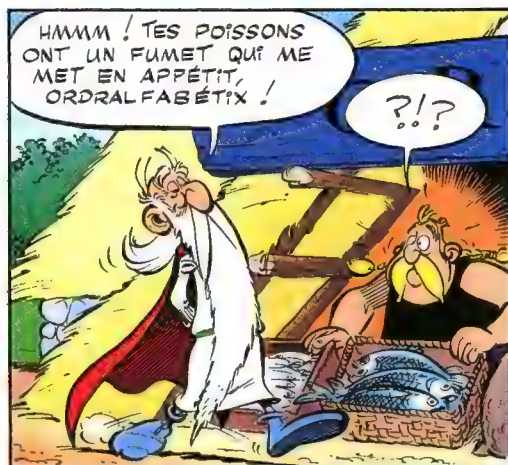
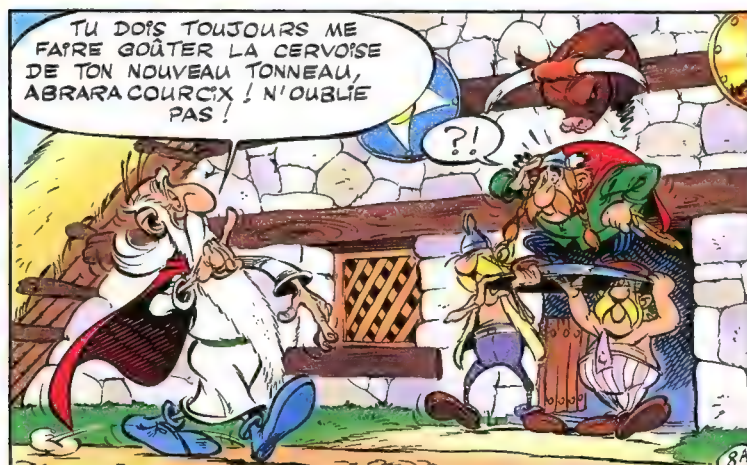
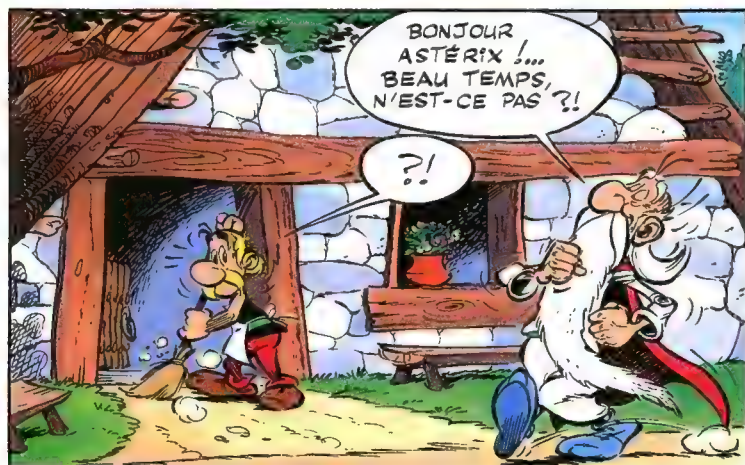




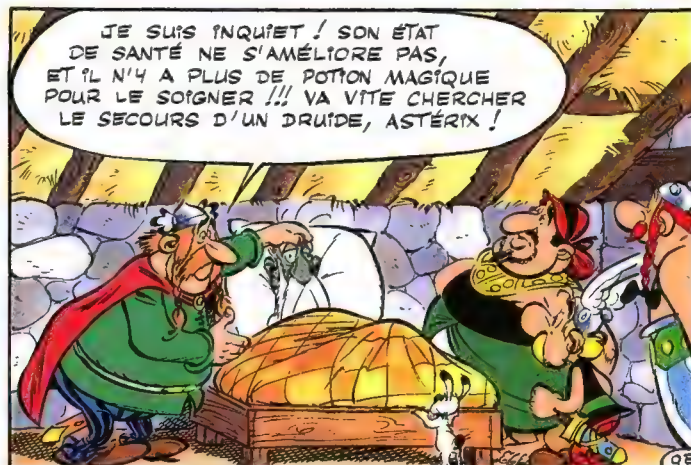
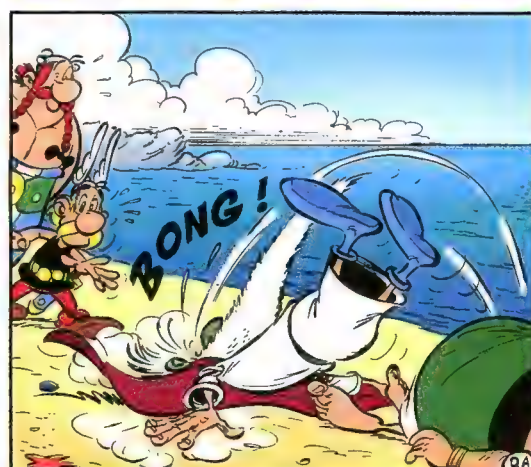




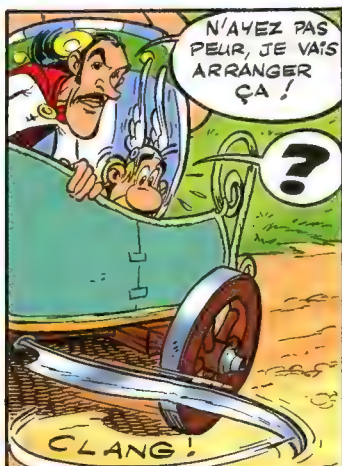
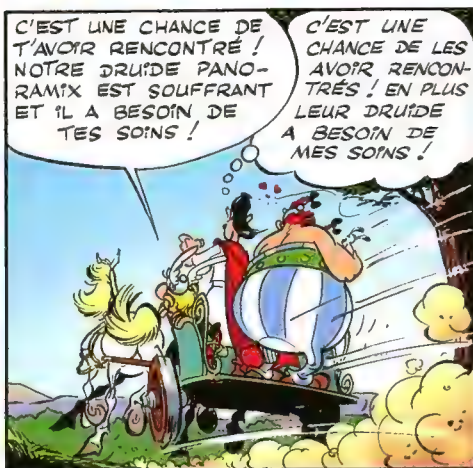
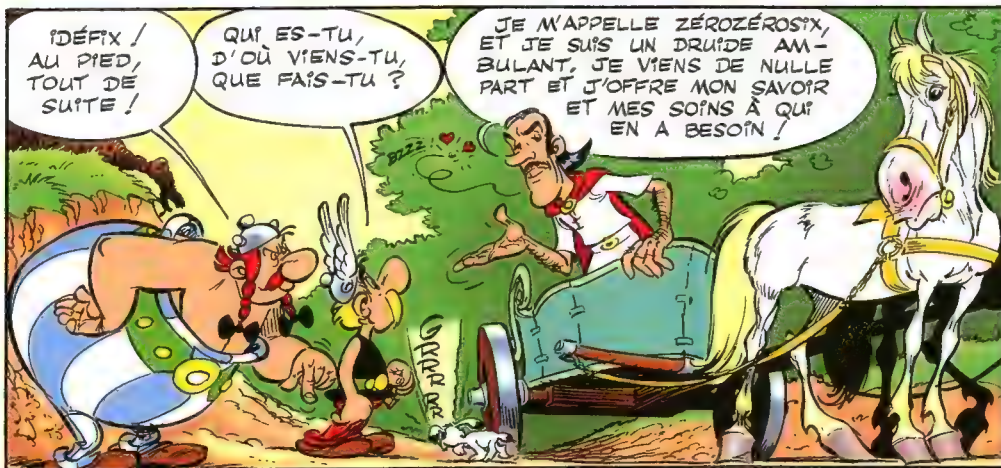
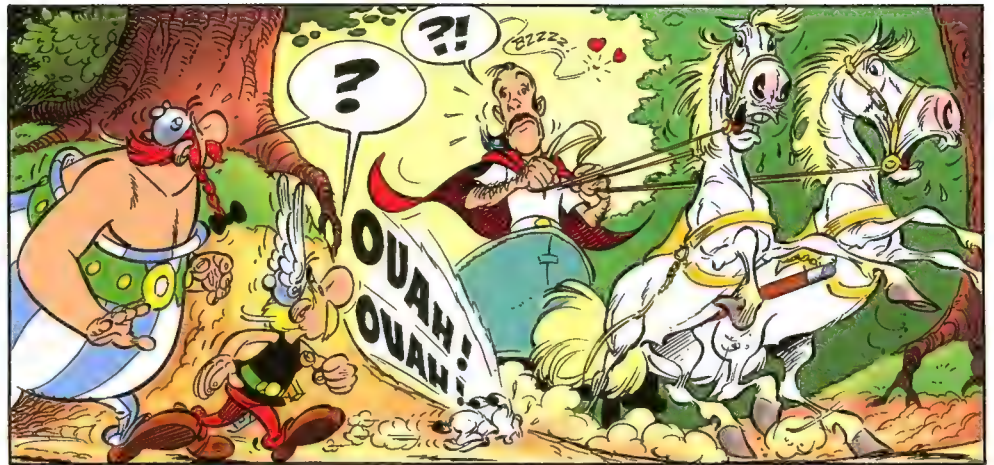




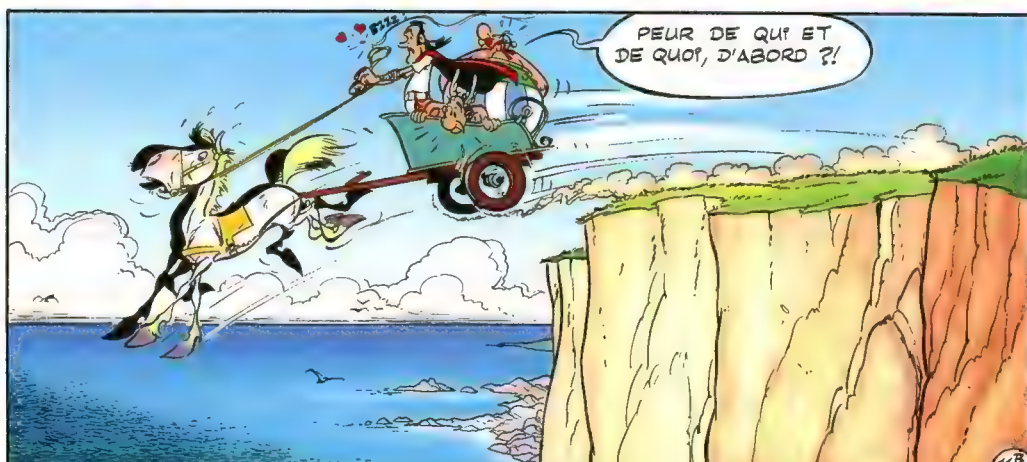




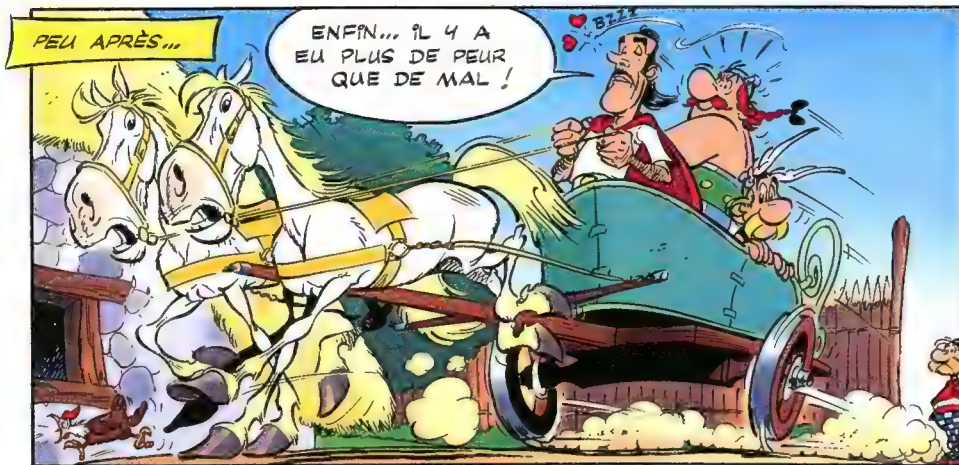
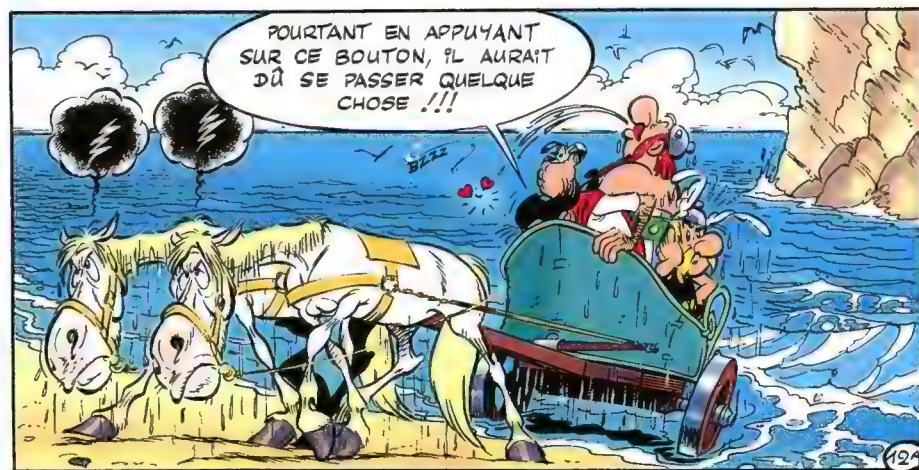




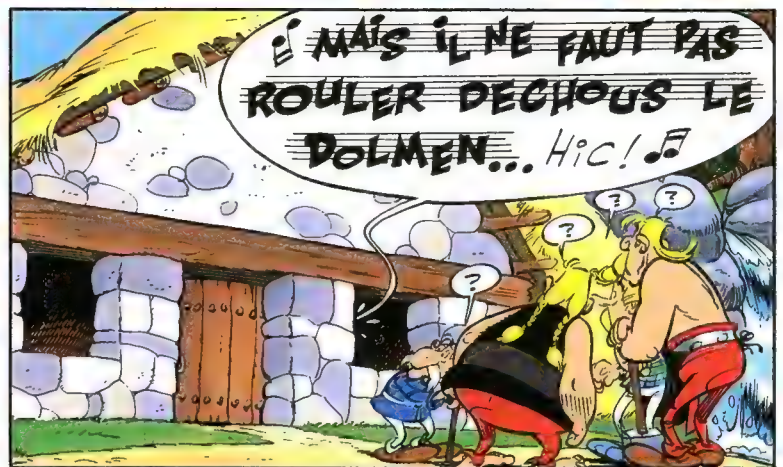












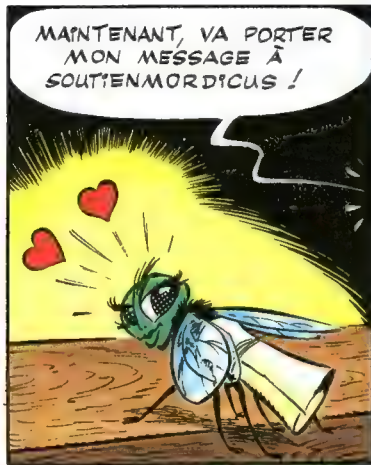












MAINTENANT, VA PORTER  
MON MESSAGE À  
SOUTIENMORDICUS !



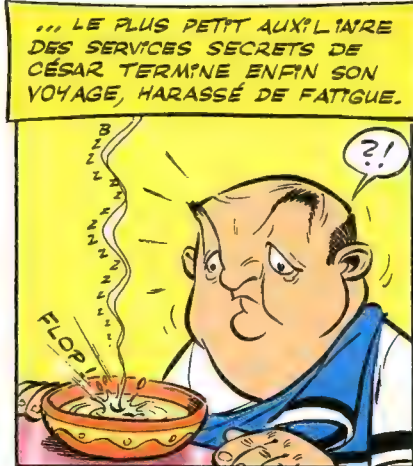
ET NE FLÂNE  
PAS EN ROUTE,  
C'EST URGENT !



ALORS COMMENCE LE DIFFICILE  
ET PÉRILLEUX VOYAGE DU TAON  
VOYAGEUR. AFFRONTANT LES  
TEMPÊTES...



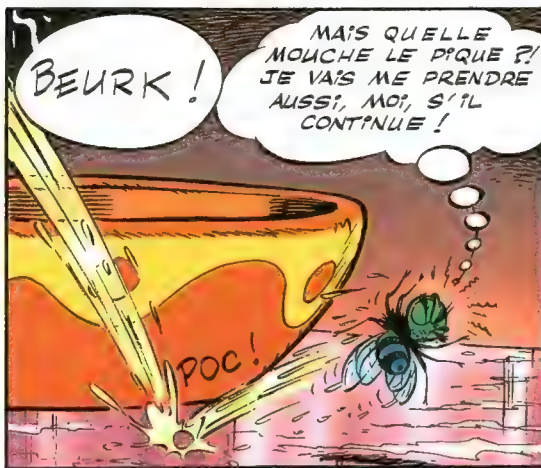
...ET LES DANGERS  
MULTIPLES...



... LE PLUS PETIT AUXILIAIRE  
DES SERVICES SECRETS DE  
CÉSAR TERMINE ENFIN SON  
VOYAGE, HARASSÉ DE FATIGUE.



AH NON ! J'A!  
HORREUR DES MOUCHES  
DANS MON POTAGE !!!



BEURK !

MAIS QUELLE  
MOUCHE LE PIQUE ?!  
JE VAIS ME PRENDRE  
AUSSI, MOI, S'IL  
CONTINUE !



VOYONS CE QUE M'ÉCRIT ZÉRO-  
ZÉROSIX ! " SUIS SUR NAVIRE  
PHÉNICIEN EN ROUTE POUR MÉSOPOTAMIE AVEC IRRÉDUCTIBLES GAULOIS. EMPÊCHEZ À TOUT PRIX QU'IL ARRIVE À BON PORT. "



ZÉROZÉROSIX DOIT AVOIR  
SES RAISONS POUR EMPÊCHER  
L'ABOUTISSEMENT DE CE VOYAGE.  
JE VAIS DEMANDER QUE L'ON  
FASSE LE NÉCESSAIRE !



QUANT À TOI, TU VAS  
ILLICO REJOINDRE  
ZÉROZÉROSIX ! ALLEZ,  
OUSTE !

HOLÀ !  
DOUCEMENT ! ON  
NE M'ATTRAPE PAS  
AVEC DU VINAIGRE,  
MOI !

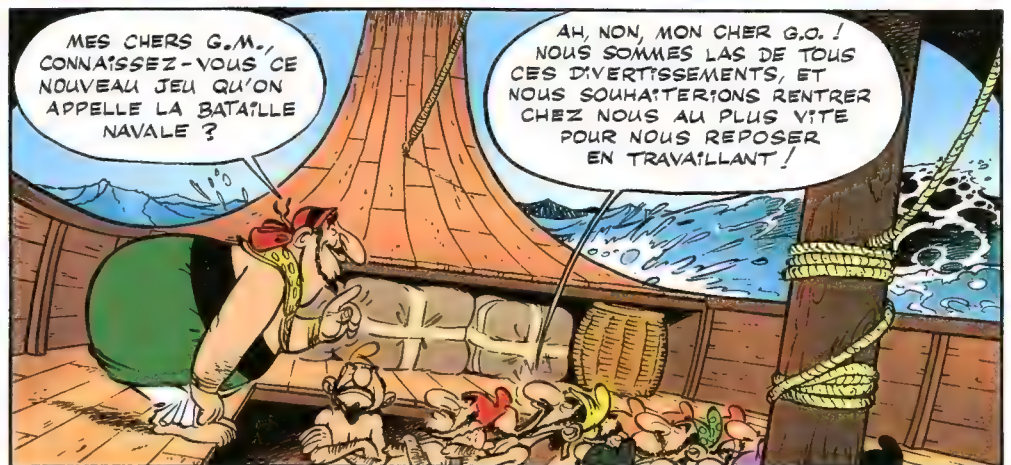
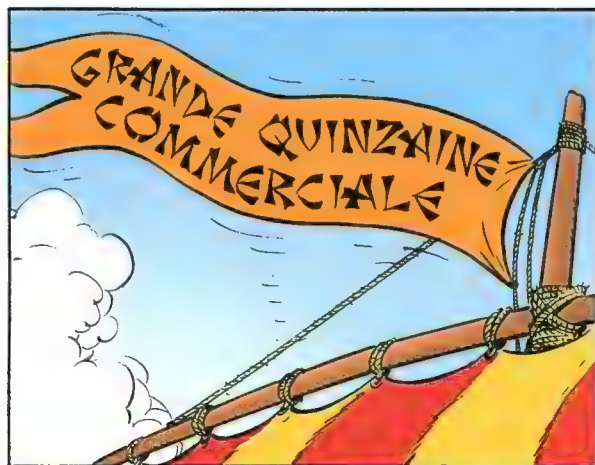
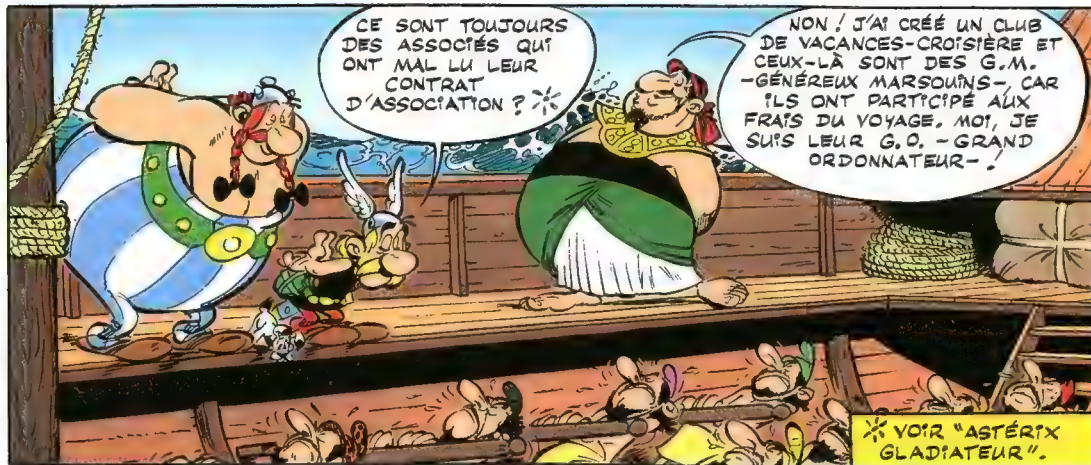


PENDANT CE TEMPS,  
VOGHANT SUR L'OcéAN...

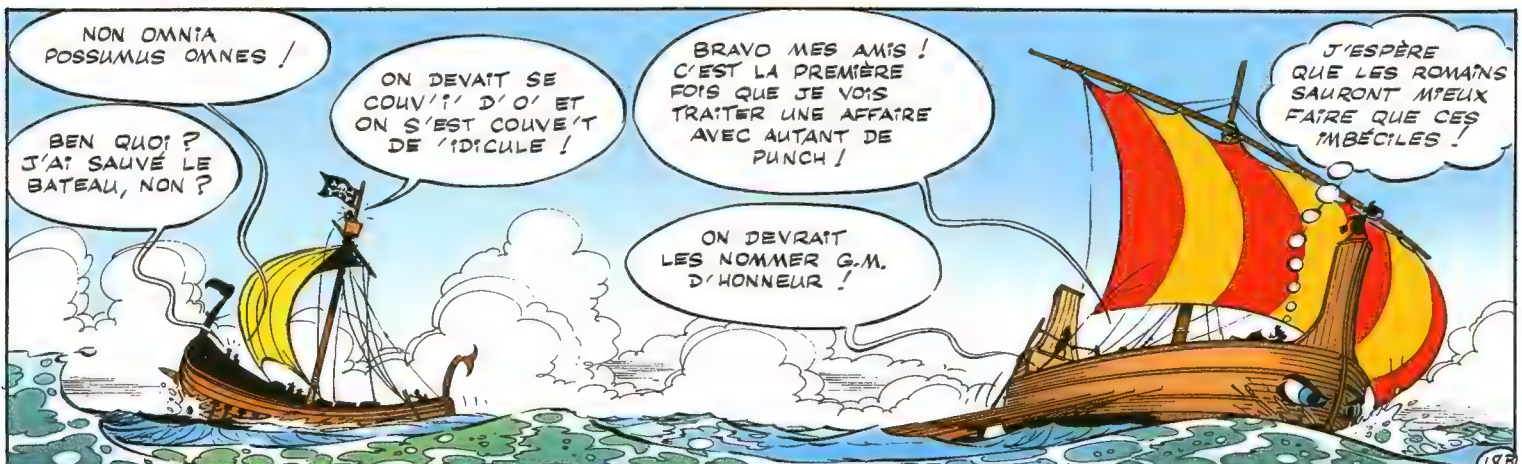
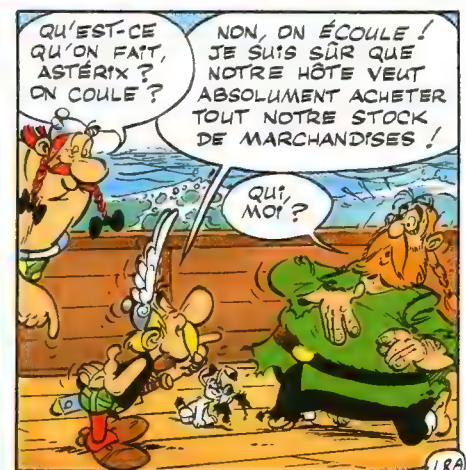
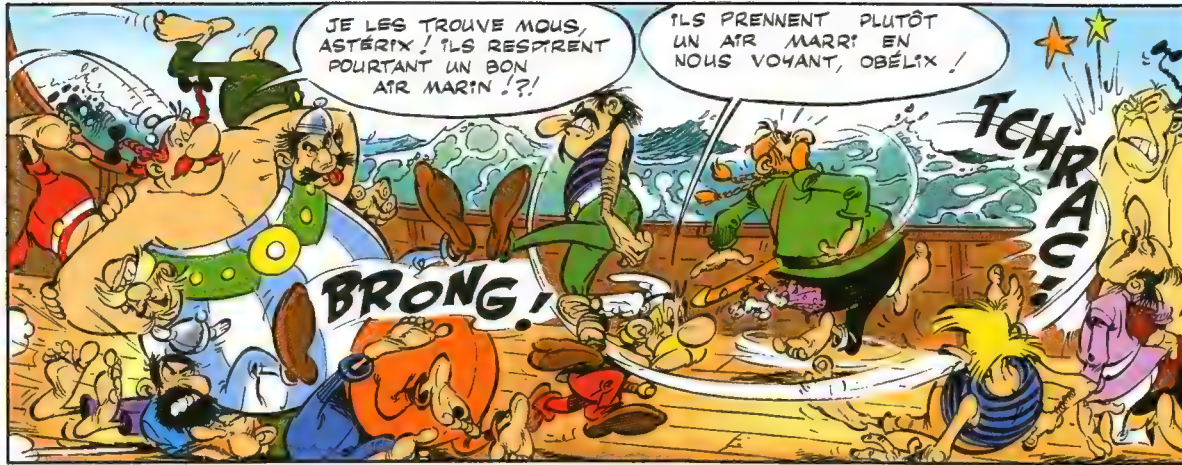
C'EST BIZARRE,  
ASTÉRIX ! DEPUIS  
QUELQUE TEMPS,  
ZÉROZÉROSIX  
N'ATTIRE PLUS  
LES MOUCHES !

ESPÉRONS  
QU'IL NE NOUS  
ATTIRERA PAS  
D'ENNUI !

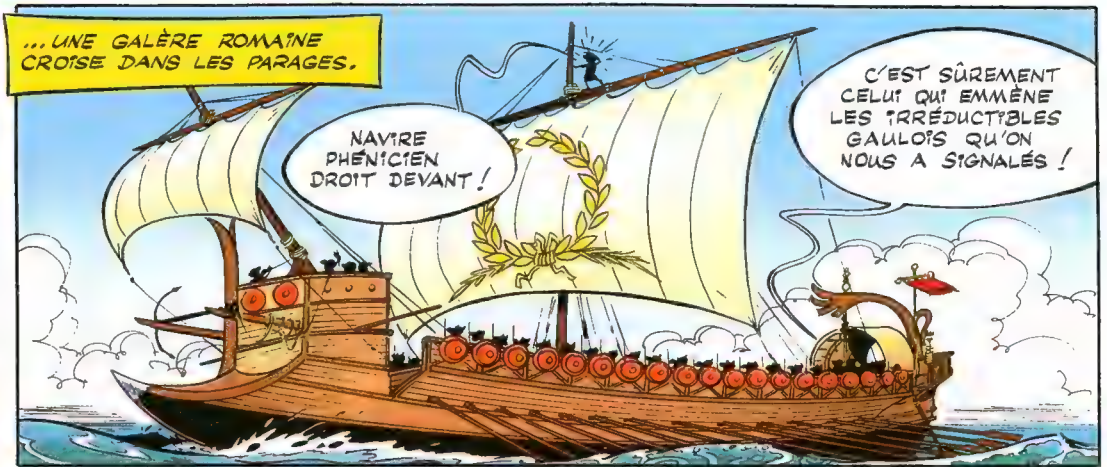












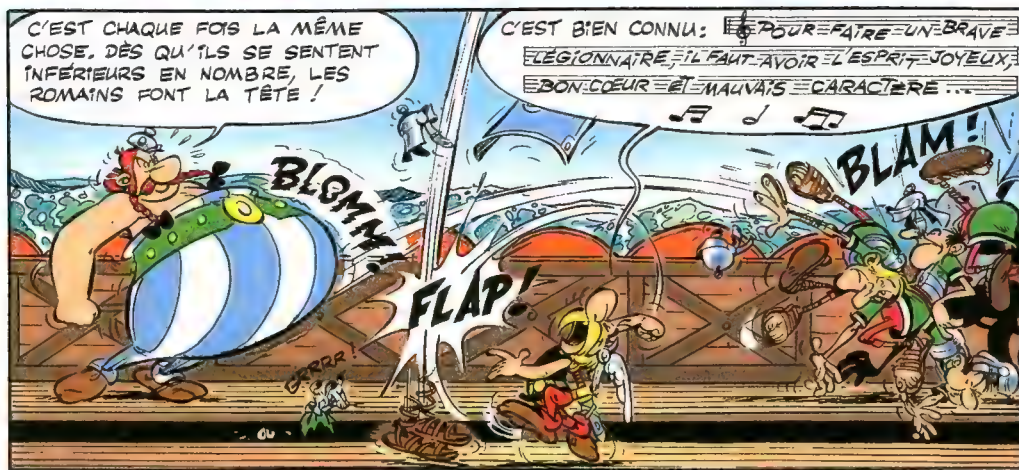
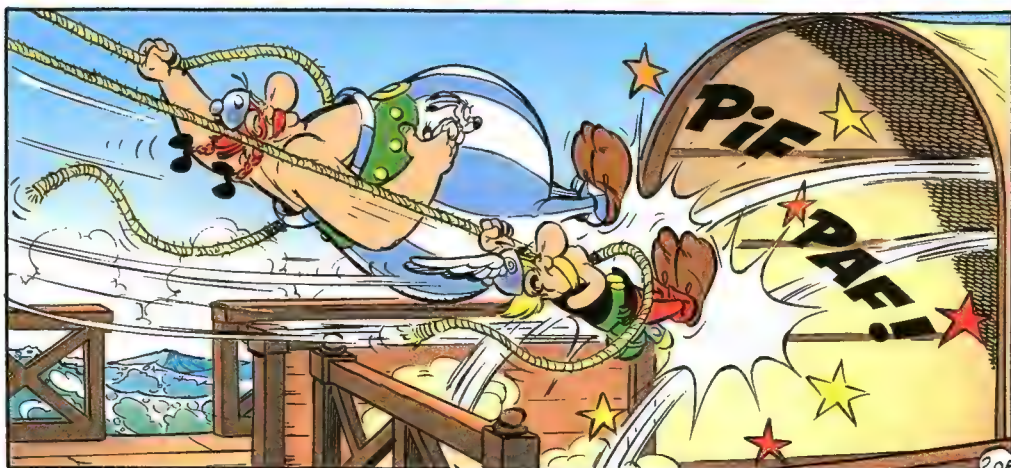
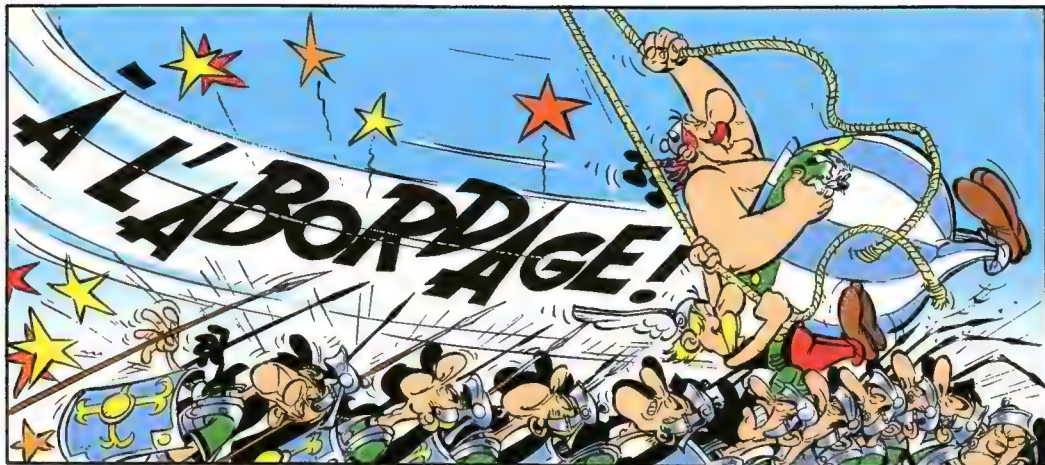
NOUS ALLONS ASSISTER À LA MERVEILLEUSE  
MANŒUVRE D'ABORDAGE PRATiquÉE PAR  
LA MARINE ROMAINE. TOUT D'ABORD, LES  
BALISTES LANCENT LES GRAPPINS...



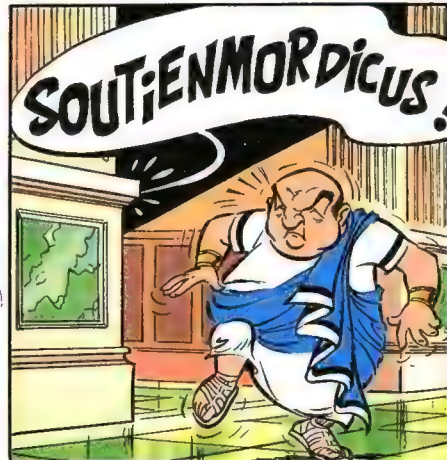
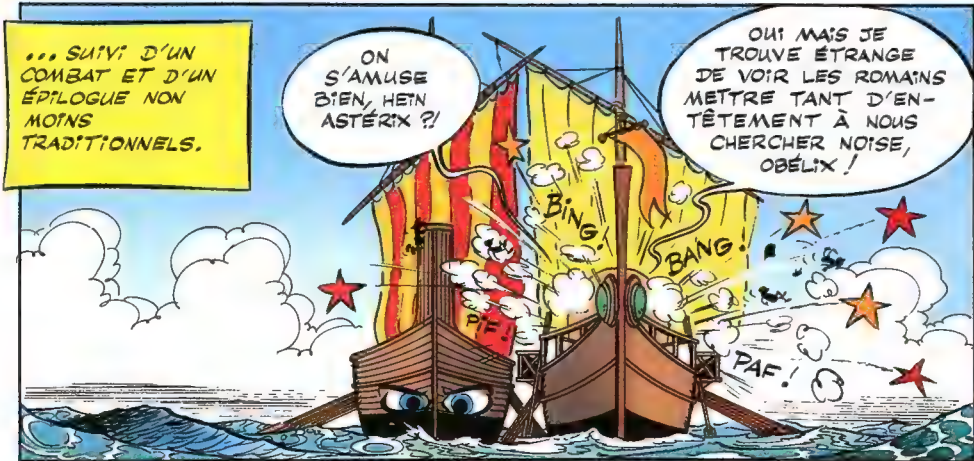
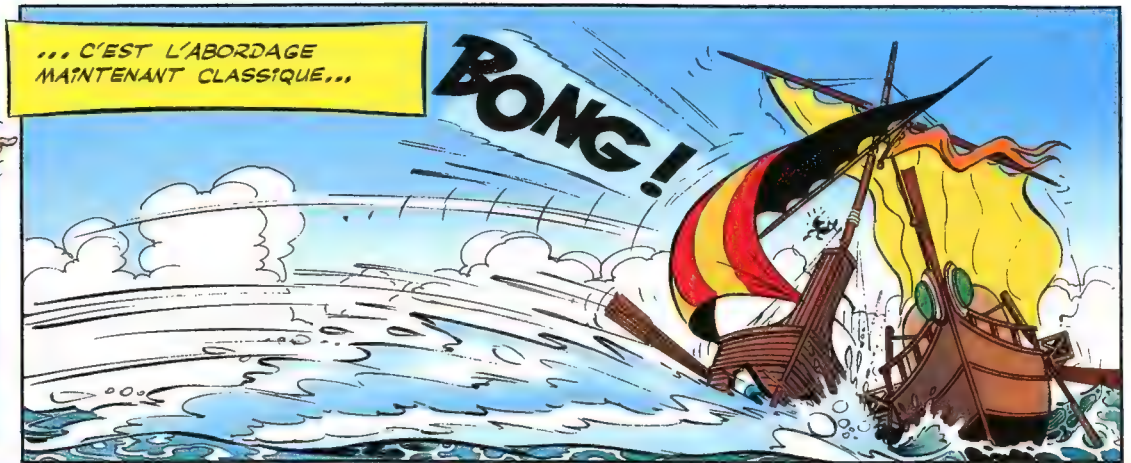
ENSUITE, IL N'Y A PLUS  
QU'À TIRER, COMME  
POUR LA PÊCHE AU GROS.







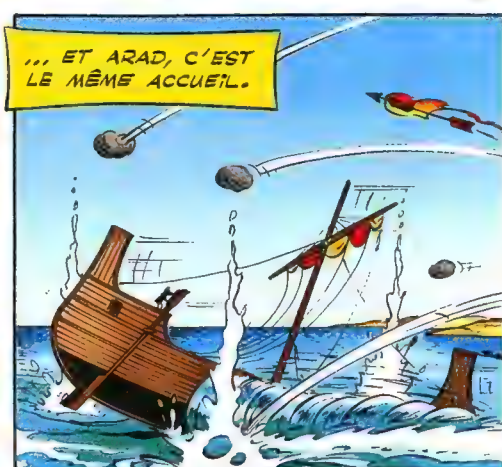
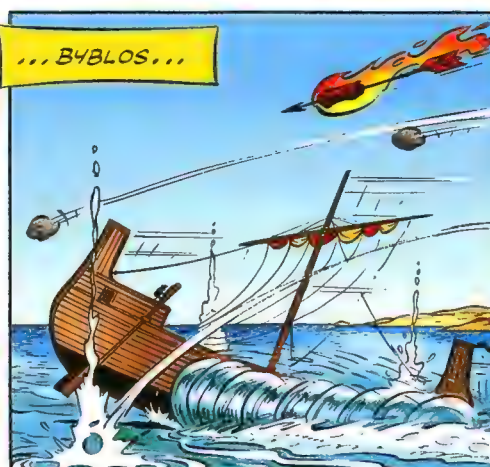
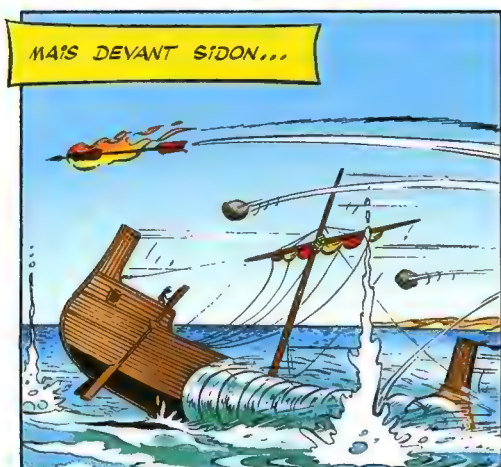
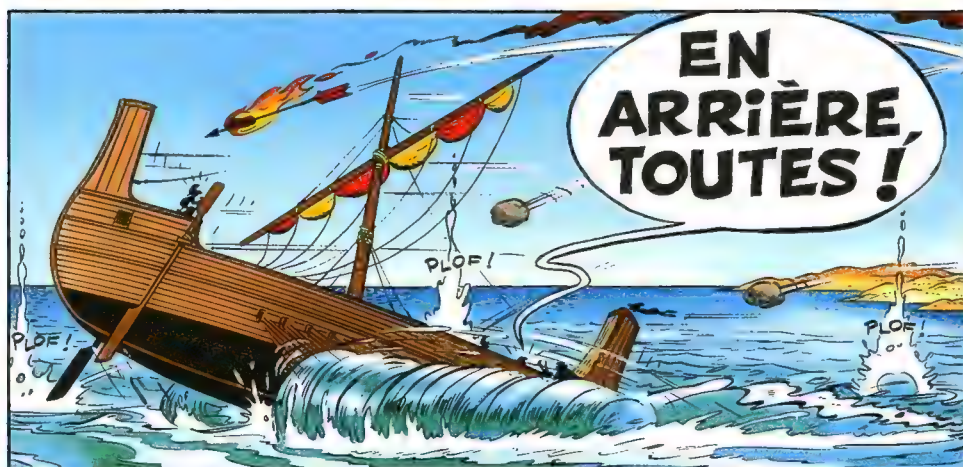
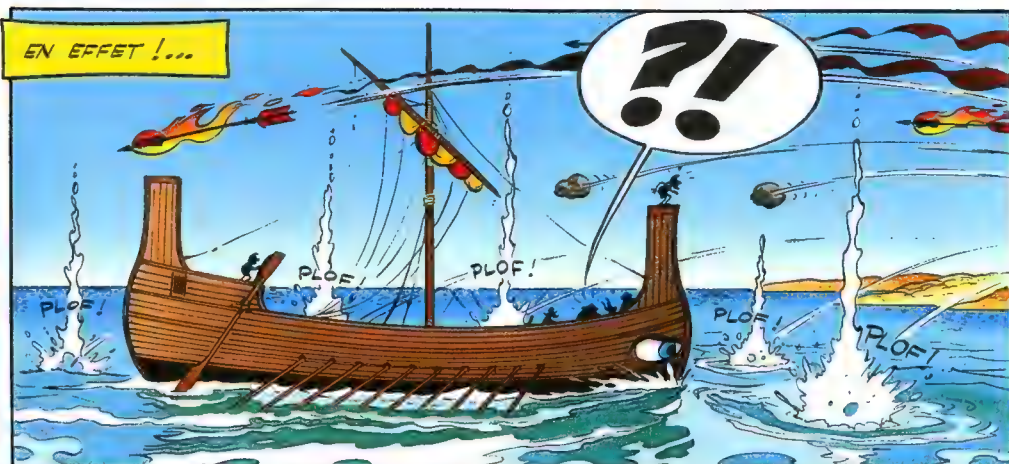


















LE LENDEMAIN MATIN...

VOICI LA  
TERRE PROMISE,  
ASTÉRIX !

VA À JÉRUSALEM ET VA VOIR DE  
MA PART SAMSON PLUDECHORUS,  
C'EST MON FOURNISSEUR. CHEZ LUI,  
TU TROUVERAS DE L'HUILE DE ROCHE.

MERCI, ÉPIDÉMAÏS !  
À BIENTÔT, PEUT-ÊTRE ?

JE L'ESPÈRE !  
VOTRE CONTACT  
EST TRÈS  
ENRICHISSANT !...

ET MOI J'AI  
TOUJOURS FAIM !  
TU CROIS QU'IL Y  
A DES SANGLIERS,  
ICI ?

CE QUI IMPORTE MAINTENANT,  
C'EST DE TROUVER NOTRE  
CHEMIN !

VOILÀ  
QUELQU'UN  
QUI VA PEUT-  
ÊTRE NOUS  
AIDER !

HO, L'AMP ! PEUX-  
TU NOUS INDiquer  
LA ROUTE DE  
JÉRUSALEM ?

MON ÂNE ET MOI, NOUS  
Y ALLONS JUSTEMENT !  
FAISONS ROUTE  
ENSEMBLE !

JE M'APPELLE  
JOSUÉ. JOSUÉ  
PAZITHALÉ.

MOI, C'EST  
ASTÉRIX ET VOICI  
OBÉLIX, IDÉFIX,  
ET LE DRUIDE  
ZÉROZÉROSIX !

NOUS VENONS  
DE GAULE POUR  
ACHETER DE  
L'HUILE DE ROCHE  
CHEZ SAMSON  
PLUDECHORUS,  
LE MARCHAND.

JE NE PENSais  
PAS QU'ON  
POUVAIT VENIR  
D'AUSsi LOIN  
POUR si PEU  
DE CHOSE !

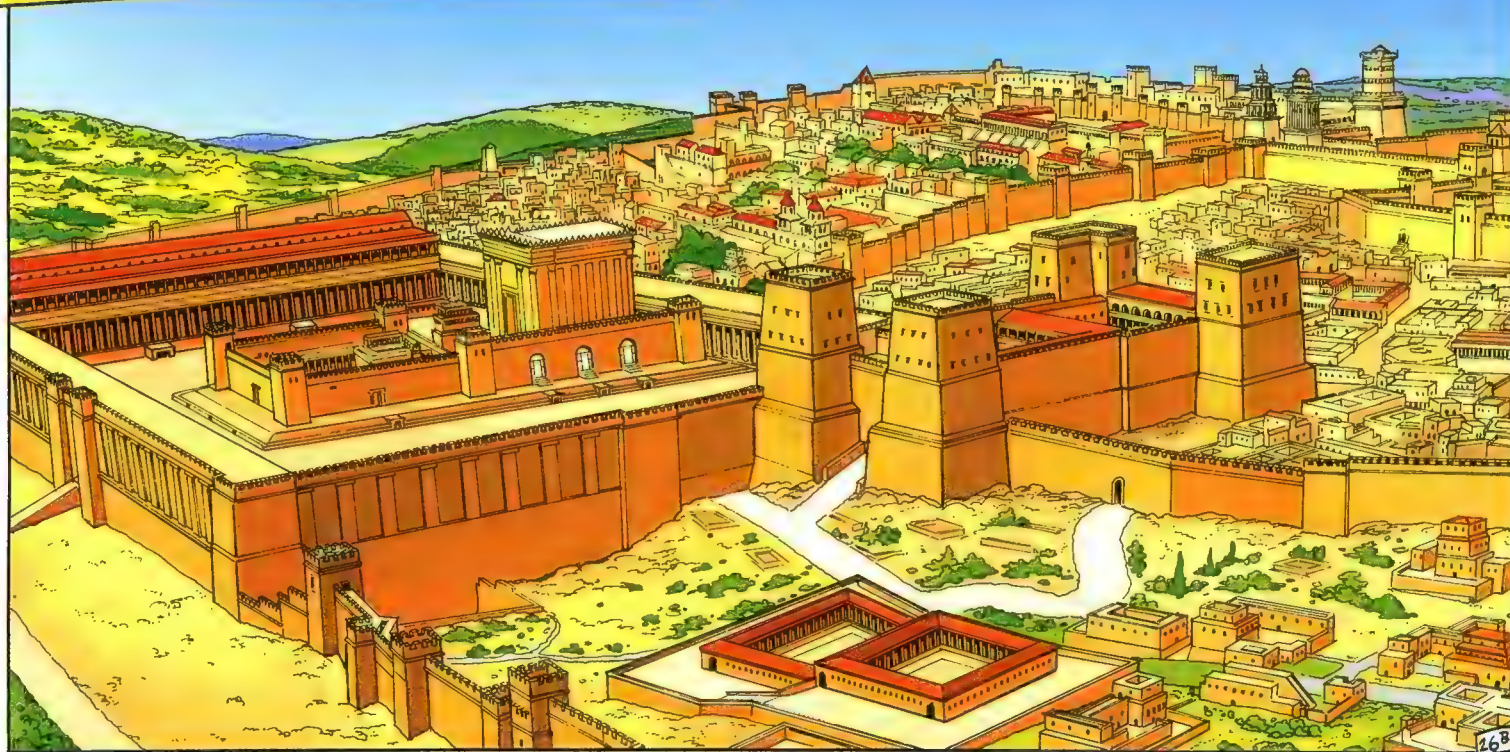
IL Y A  
BEAUCOUP  
DE ROMAINS  
ICI ?

MOINS QU'EN PHÉNICIE  
QUI EST PROVINCE  
ROMAINE. NOUS NE  
SOMMES QU'UN PROTEC-  
TORAT ET LES ROMAINS  
N'ONT QU'UNE FAIBLE  
GARNISON À  
JÉRUSALEM !

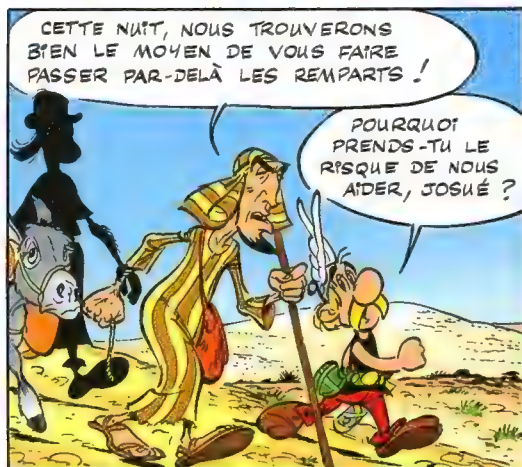




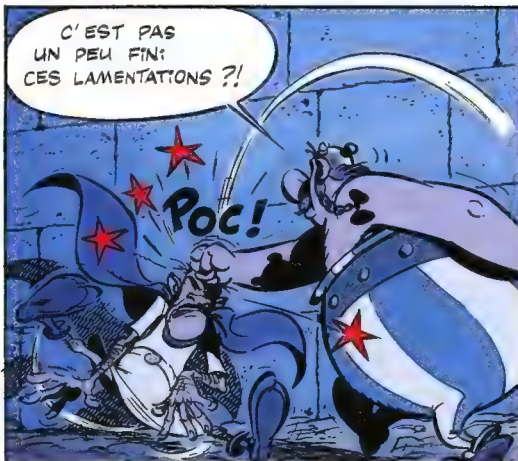
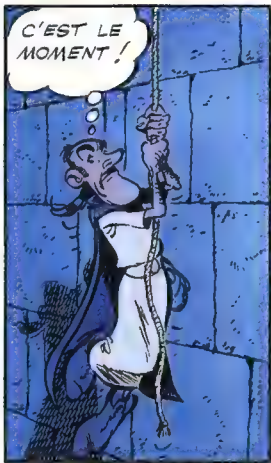
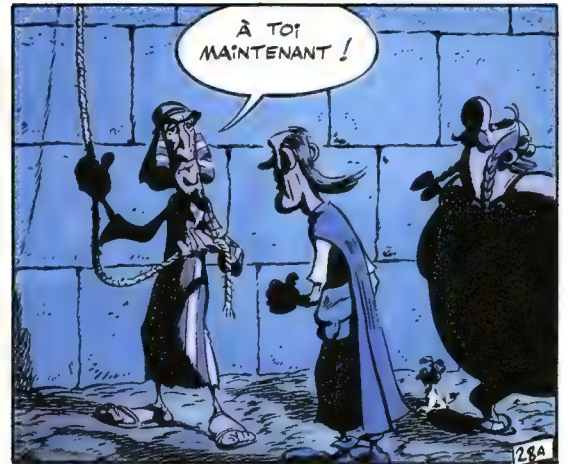
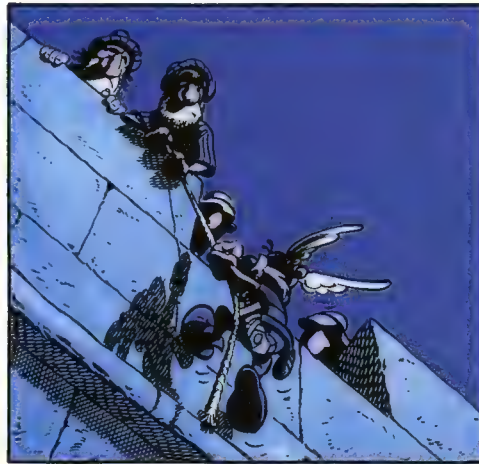
ENFIN, APRÈS QUELQUES JOURS DE MARCHÉ, C'EST L'ARRIVÉE SUR JÉRUSALEM, LA GRANDE CITÉ DES ROIS BLOTTIE DERRIÈRE SES HAUTS REMPARTS, ET QUI PLUS TARD OUVRIRA SES PORTES À TOUTE LA FOI DU MONDE.



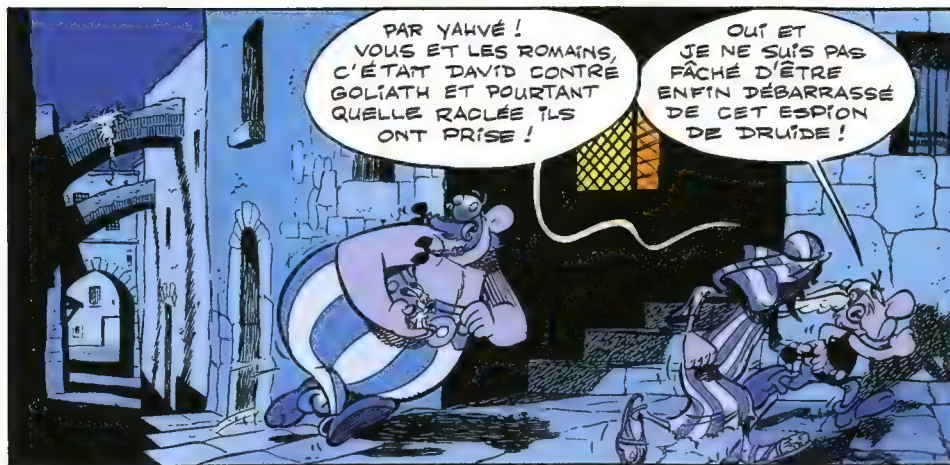
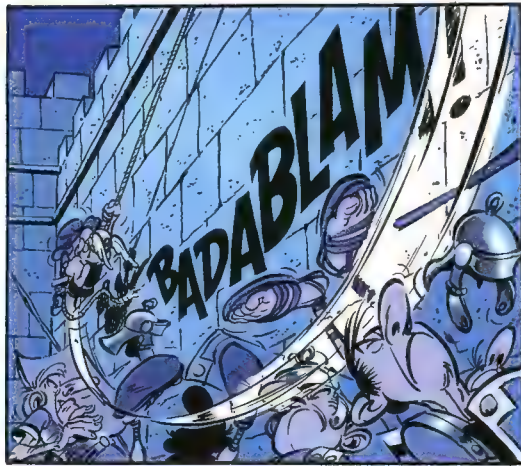
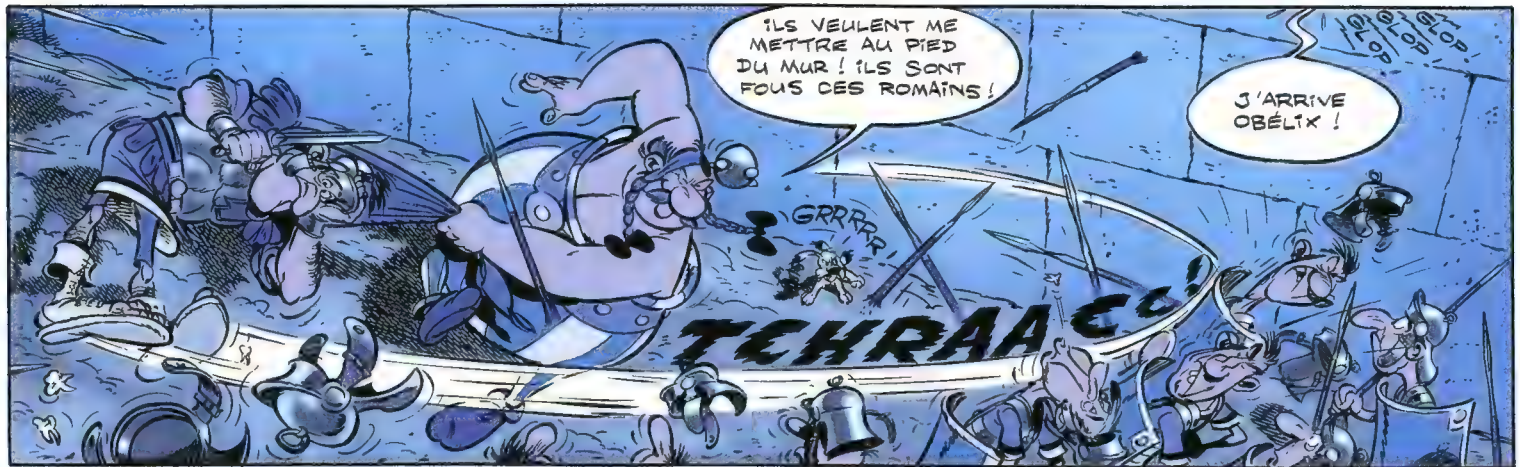


















CHEZ LE PROCUREUR  
DE ROME EN JUDEE...

AVE, Ô PONCE PÉNATES !  
LES GAULOIS NOUS ONT  
ÉCHAPPÉ, ET IL EST À  
CRAINDRE QU'ILS SOIENT  
LOIN, À PRÉSENT !

ALORS, MON CHER DRUTDE-ESPION,  
CE QU'ILS FERONT MAINTENANT  
HORS DU TERRITOIRE DONT J'AI  
LA CHARGE, M'EST TOTALEMENT  
INDIFFÉRENT !

IL M'ÉNERVE,  
À TOUJOURS  
SE LAVER LES  
MAINS, CELUI-LÀ !

MAIS PEU IMPORTE ! NOUS ATTEN-  
DRONS ASTÉRIX ET OBÉLIX LÀ  
OÙ ILS DEVRONT FATALEMENT  
REEMBARQUER ET ILS Y  
TROUVERONT UN COMPTE  
D'ACCUEIL À LA HAUTEUR DE  
LEURS MÉRITES !

CEPENDANT...

NOUS APPROCHONS  
DE LA MER MORTE !

ÇA ME FAIT  
MAL AU CŒUR,  
ASTÉRIX !

JE DOIS  
RECONNAÎTRE  
QUE CES MONTURES  
SONT ASSEZ  
INCONFORTABLES !

C'EST PAS ÇA ! ÇA ME FAIT  
MAL AU CŒUR DE SAVOIR  
QUE DANS CE PAYS, ON S'EST  
AUSSI RACISTE ENVERS  
LES SANGLIERS !

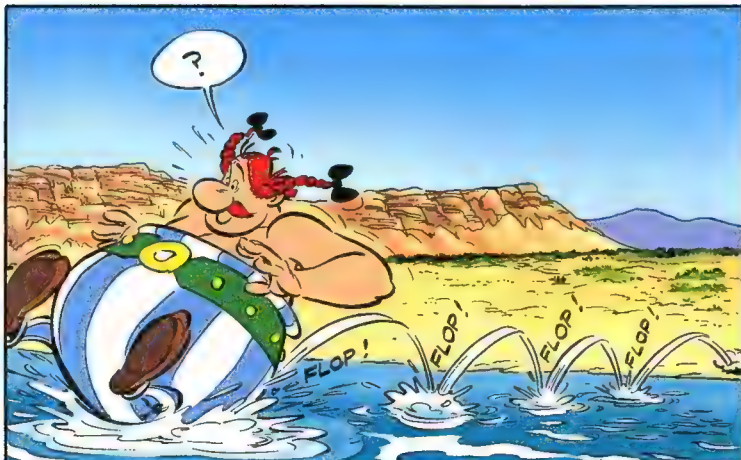
?!?

LA MER !  
YOUPIiiii !

AVEC CETTE  
CHALEUR, C'EST  
UN BON PLONGEON  
QU'IL ME FAUT !

HÉ  
ATTENDS !

HOP !

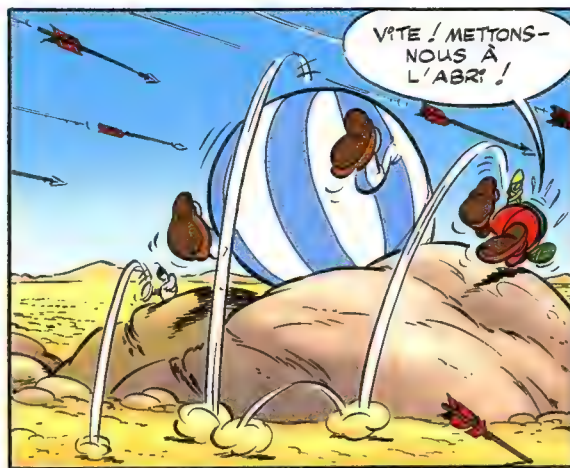
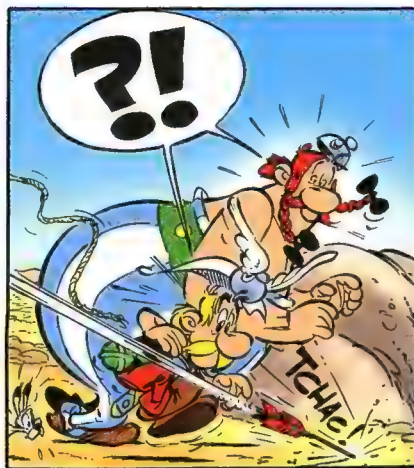
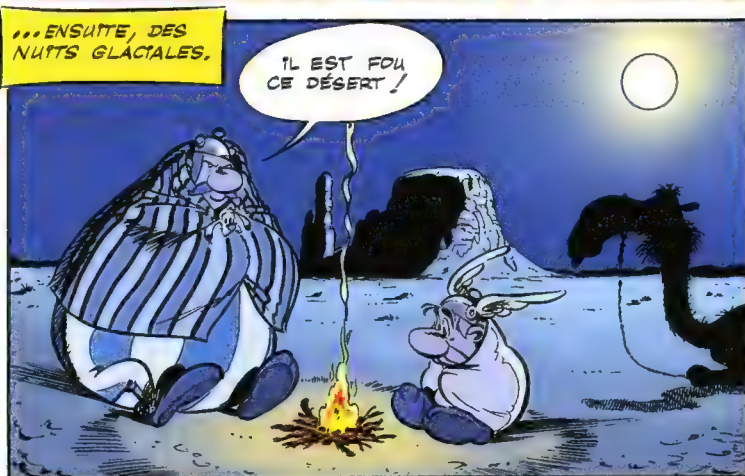
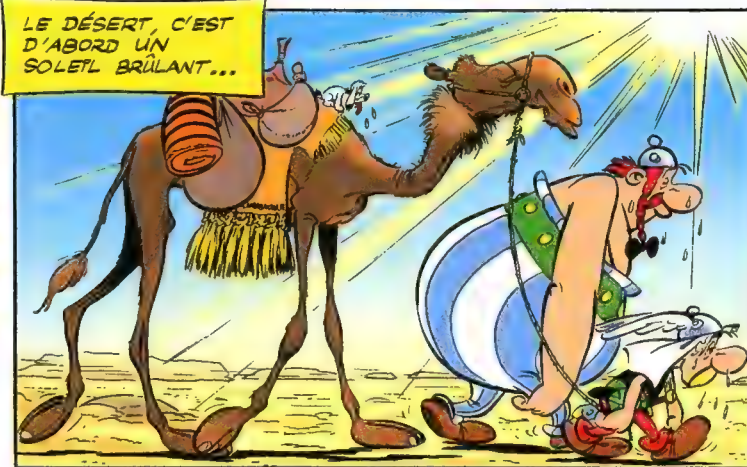
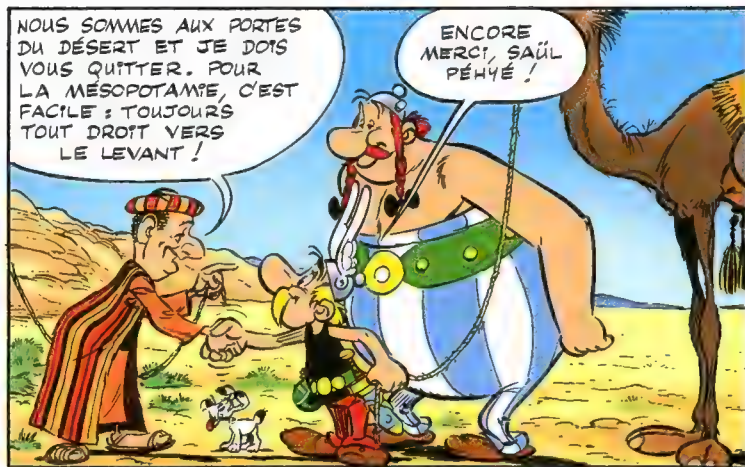


JE VOULAIS TE PRÉVENIR : LA MER  
MORTE CONTIENT SIX FOIS PLUS DE  
SEL QUE LES AUTRES MERS ET SA  
DENSITÉ EST SI FORTE QUE LE CORPS  
HUMAIN NE PEUT S'Y ENFONCER !

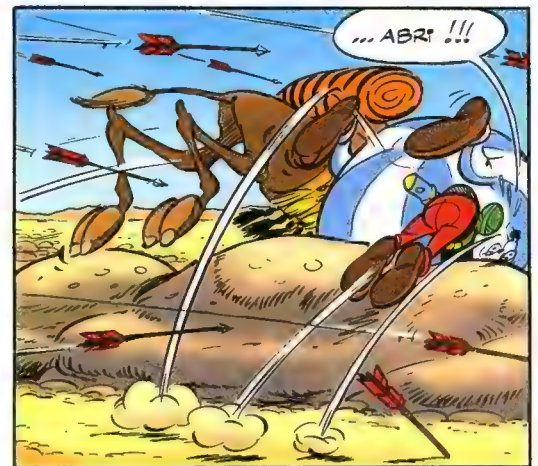
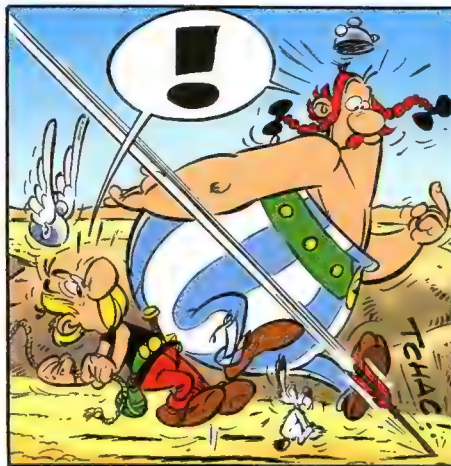
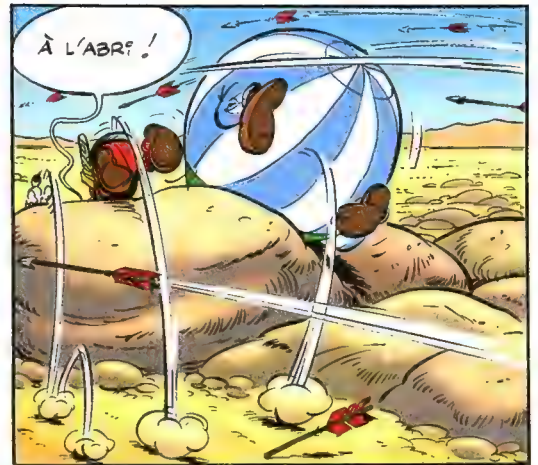
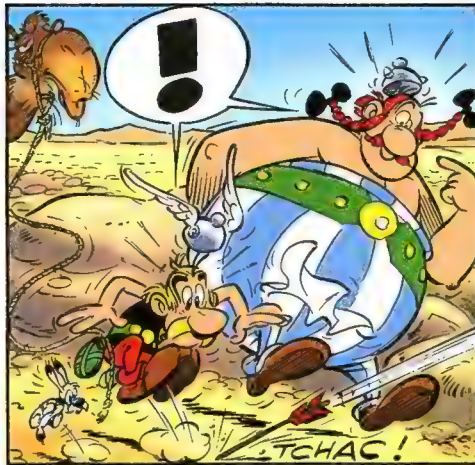
HiHiHi !  
HoHo !

OUARF !  
OUARF !  
OUARF !

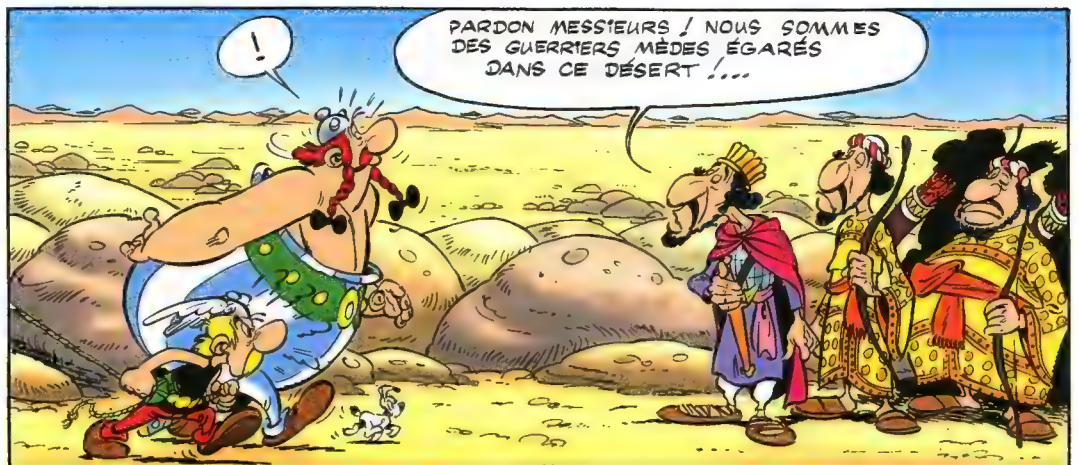
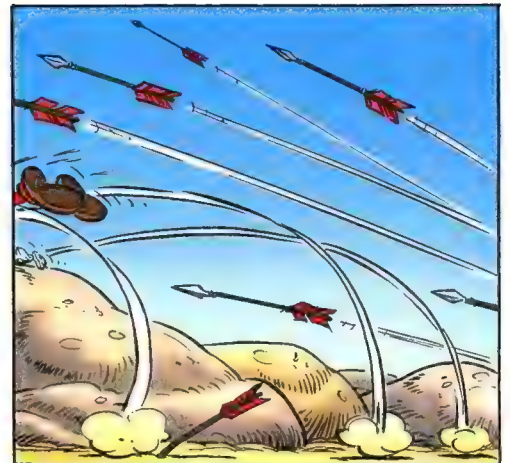




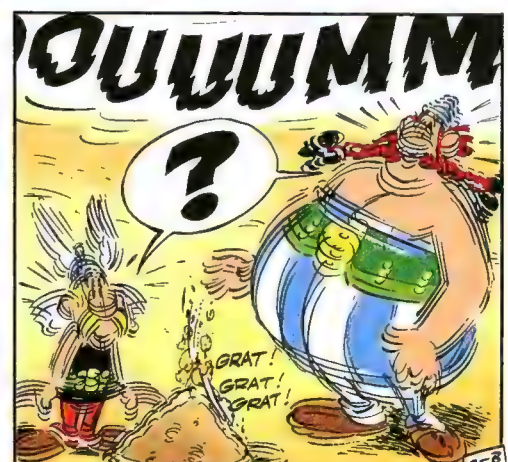
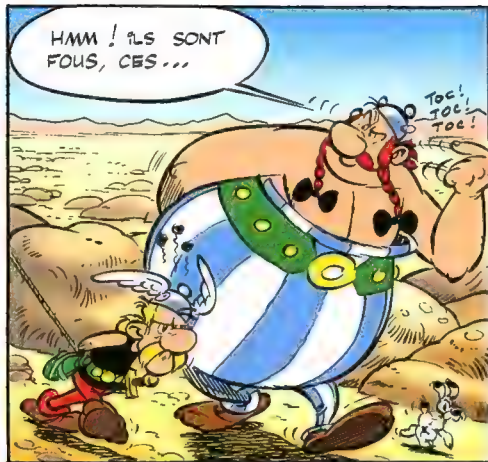




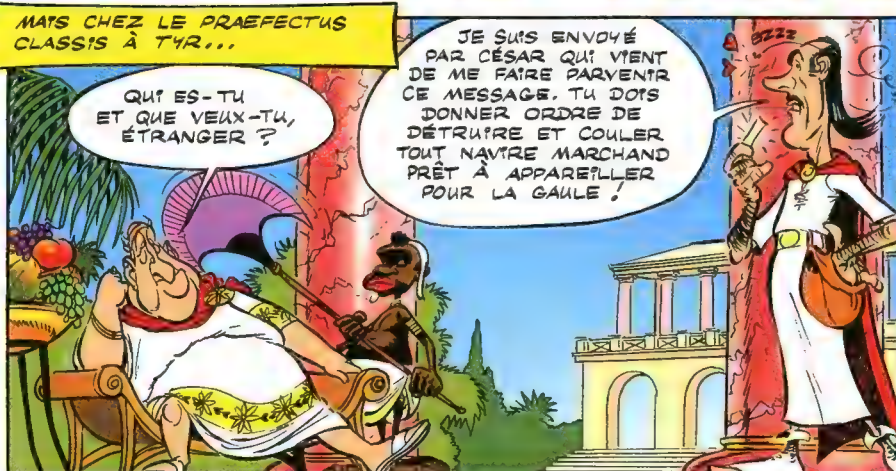
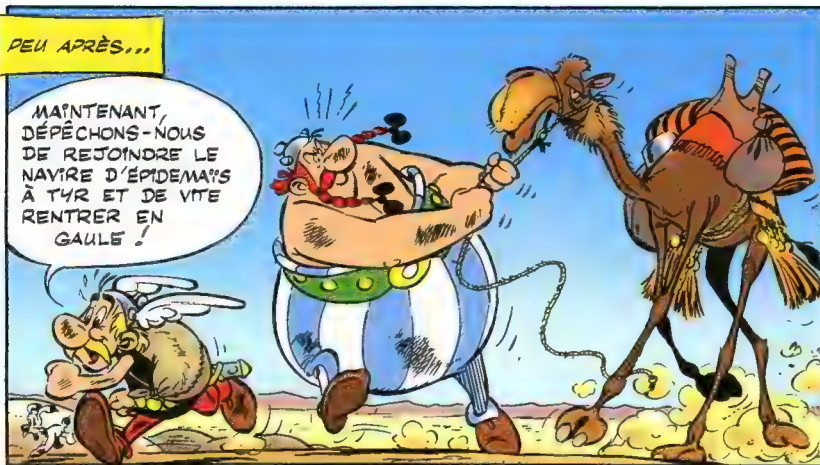
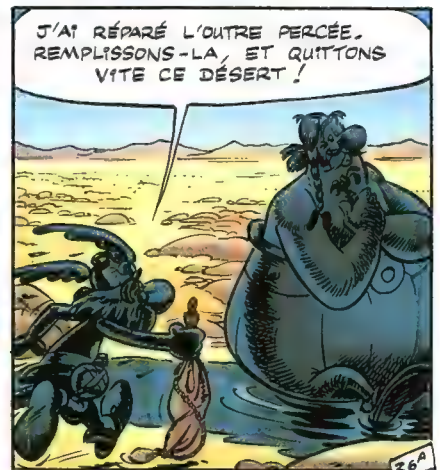
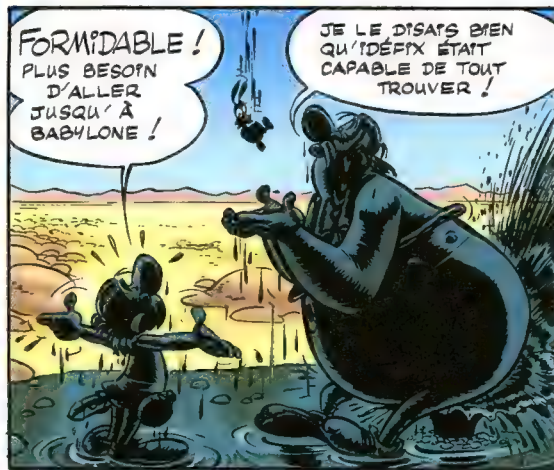
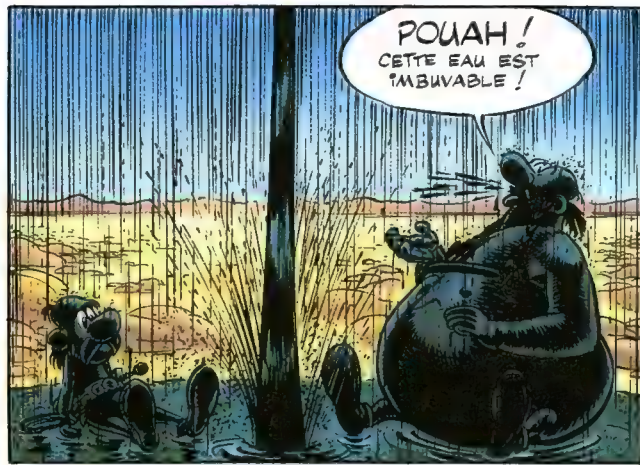




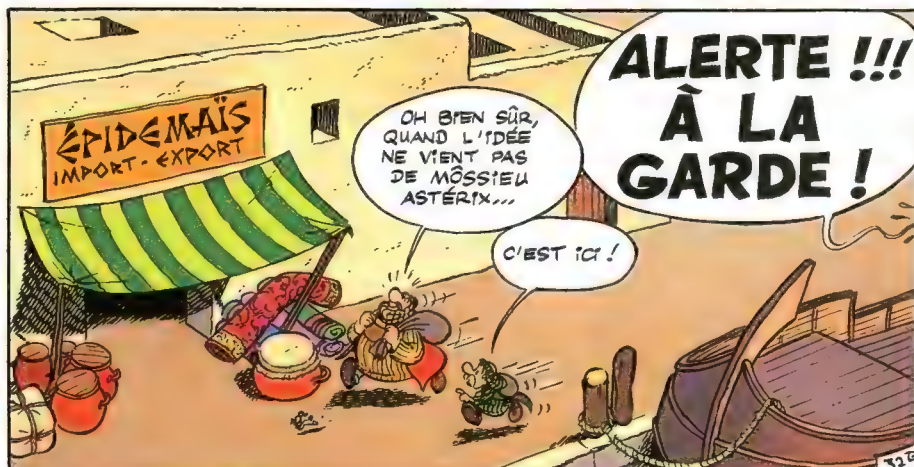
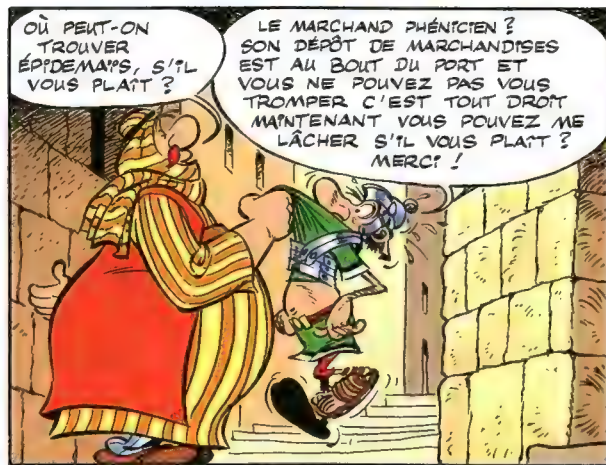
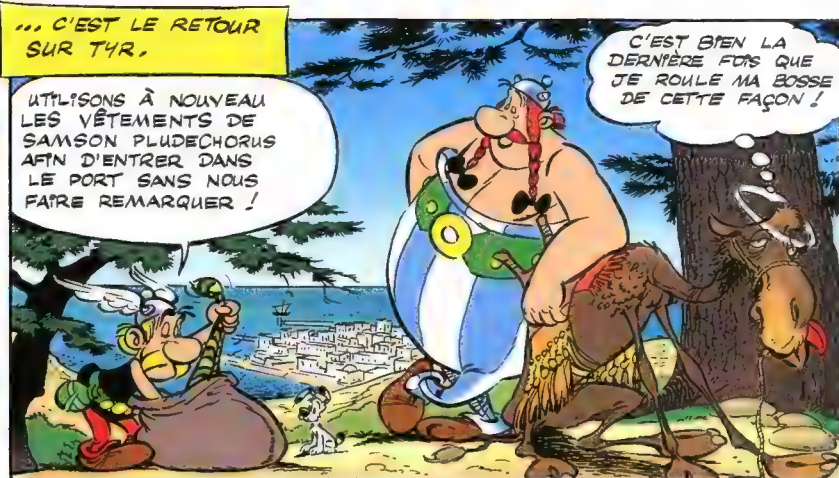
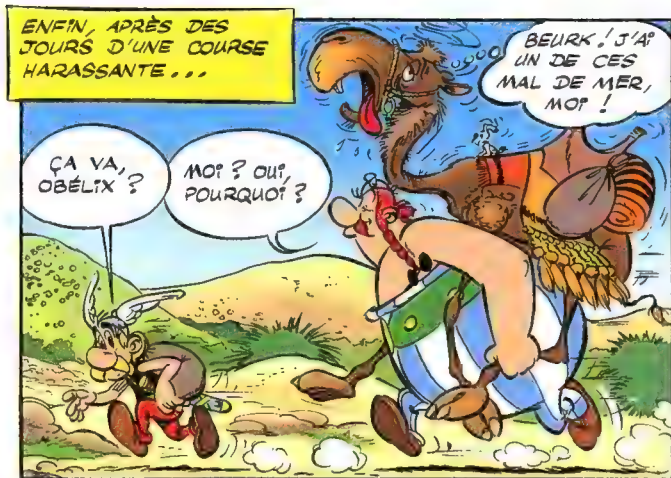








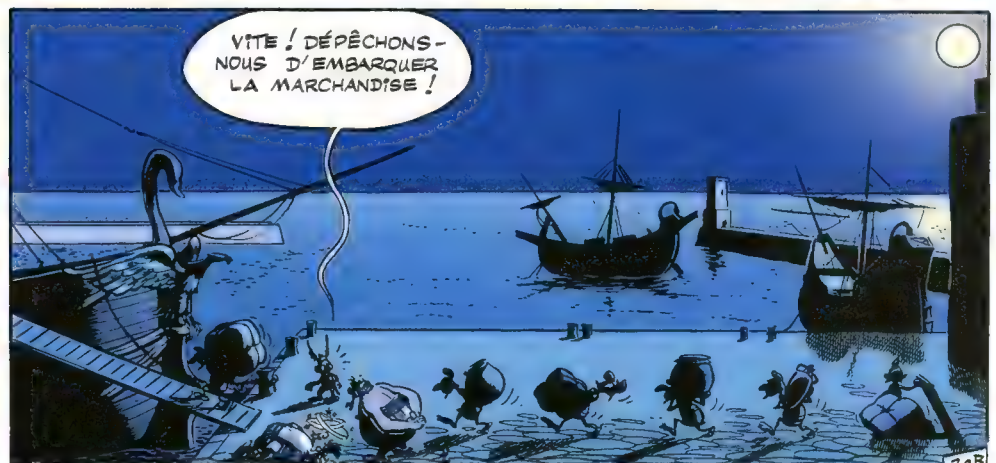
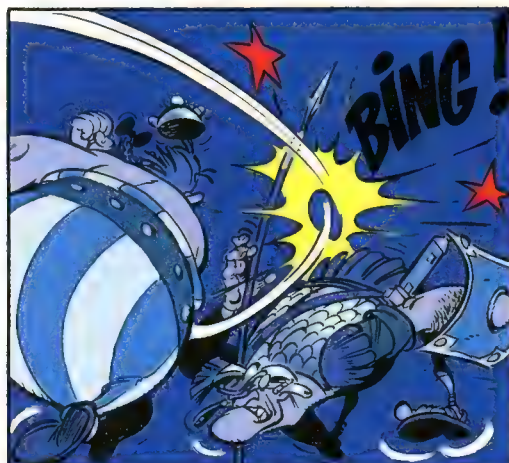
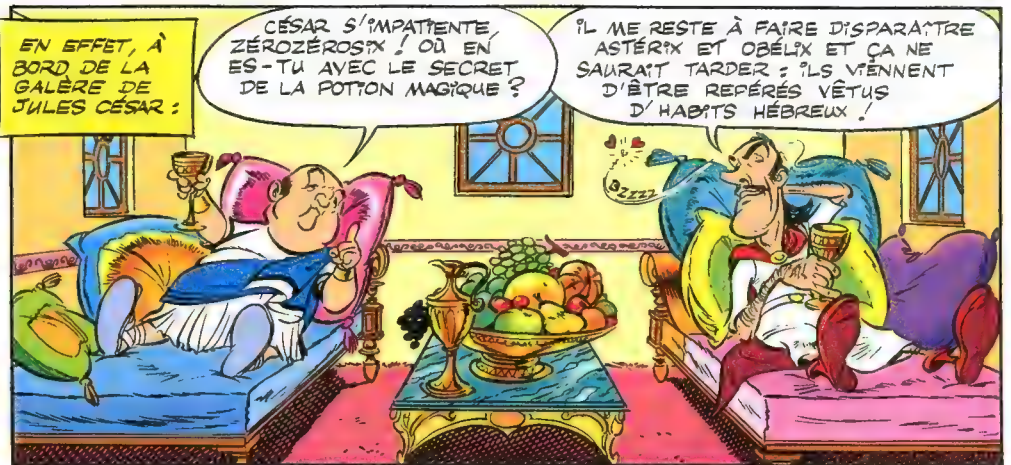




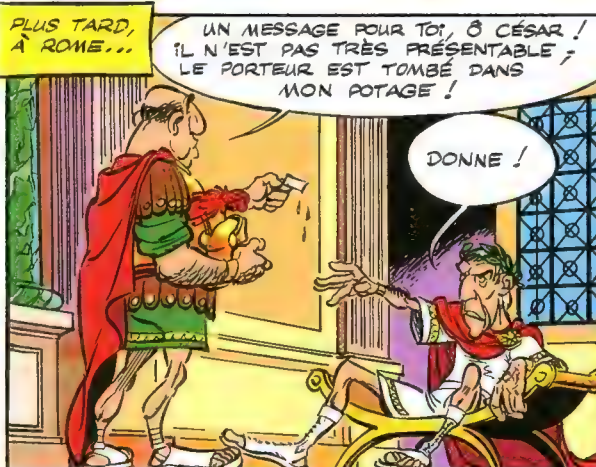
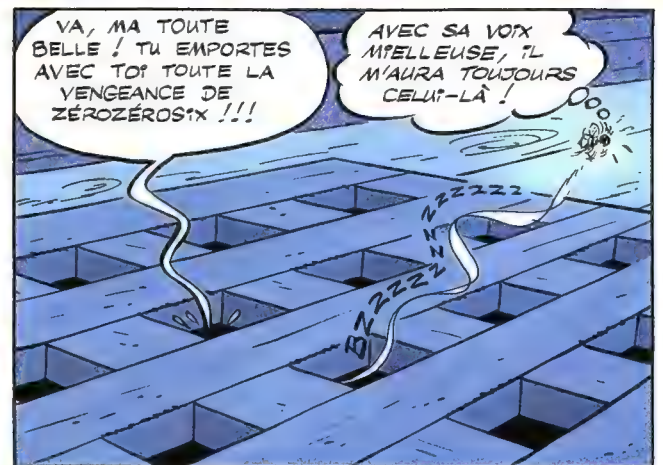
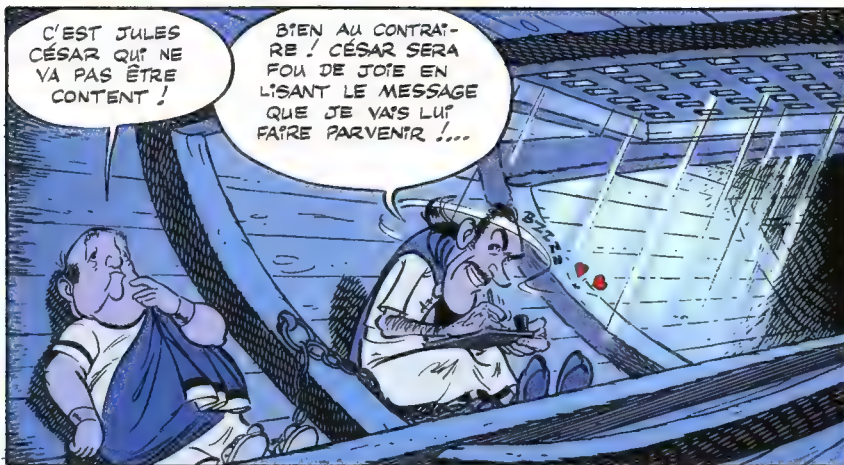
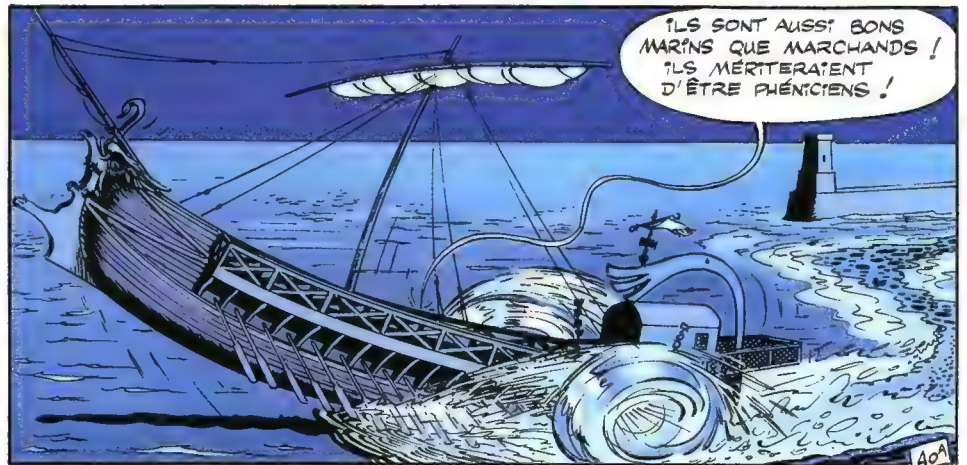
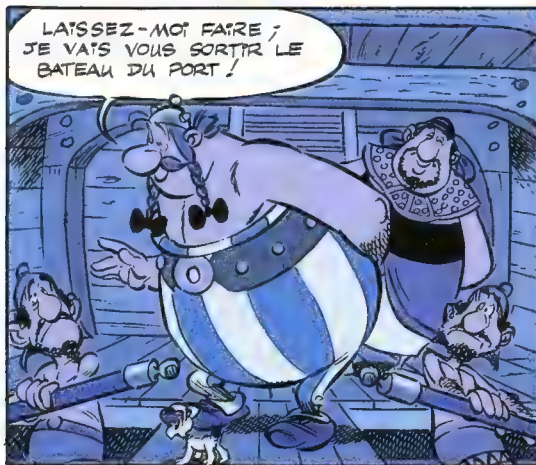
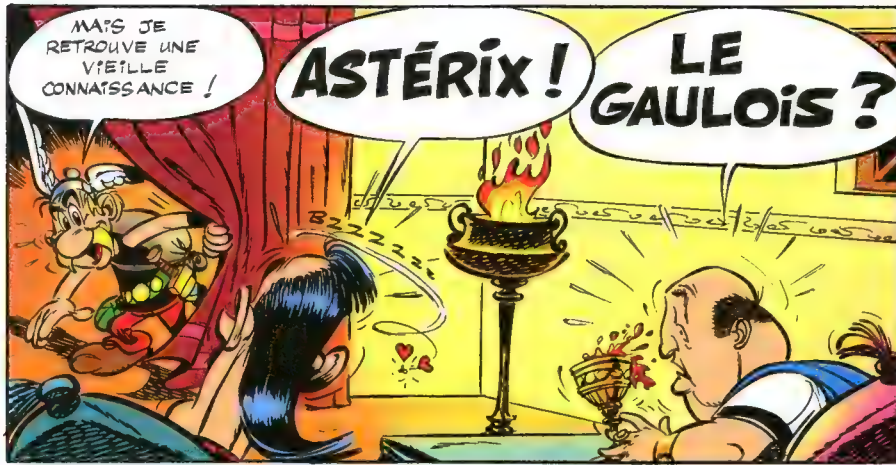














LE VOYAGE DU RETOUR SE  
POURSUIT AGRÉABLEMENT  
ET DANS UNE CER-  
TAINE ROUTINE.

NAVIRE PIRATE  
DROIT DEVANT,  
MONSIEUR L'ORGANI-  
SATEUR DU  
CONCOURS !

VOILÀ NOS  
CLIENTS !

GALÈ'E 'OMAINÉ  
A T'BO'D !

NE CHERCHONS  
PAS LA BAGARRE AVEC  
LES ROMAINS ! NOUS  
SOMMES NEUTRES,  
C'EST BIEN CONNU !

MAIS C'EST EUX  
QUI CHE'CHENT LA  
BAGA'E ET ILS  
NOUS POU'SUIVENT !

?!

PEU  
APRÈS...

QUATRE  
MILLE  
SESTERCES !  
LE COMPTE  
Y EST !

MAIS C'EST  
DEUX FOIS  
PLUS CHER  
QUE LA  
DERNIÈRE  
FOIS !

EH OUI !  
L'INFLATION,  
TOUJOURS  
L'INFLATION !

ÇA VOUS DIRAIT  
DE VOUS ASSOCIER  
AVEC MOI ?

NIGRO  
NOTANDA  
LAPILLO !

AU LIEU DE M'AGACER,  
AIDEZ-MOI À TROUVER  
UNE SOLUTION POUR  
REVENDEUR TOUT ÇA À  
UN BON PRIX !

C'EST T'ES  
SIMPLE ! IL NE 'ESTE  
PLUS QU'À FAI'E  
DU PO'T À PO'T !

MALGRÉ TOUTES TES  
PERFIDIES, NOUS  
APPORTERONS DE  
L'HUILE DE ROCHE  
EN GAULE,  
ZÉROZÉROSIX !!

?!

C'EST PAS SÛR !

NON, OBÉLIX !  
NOOONN !!

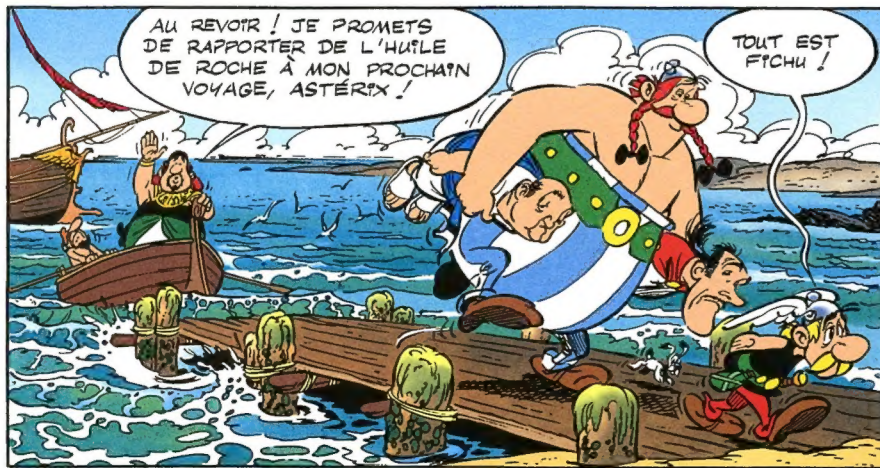
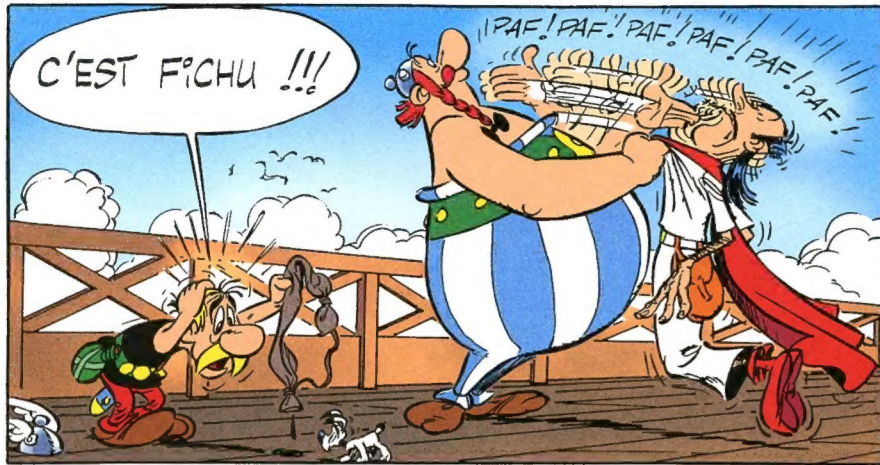
PRRRRRRRR  
BONG !

ET C'EST LA PREMIÈRE  
POLLUTION DE NAPHTÉ  
NÉFASTE DANS LA MER  
D'TROTSE.

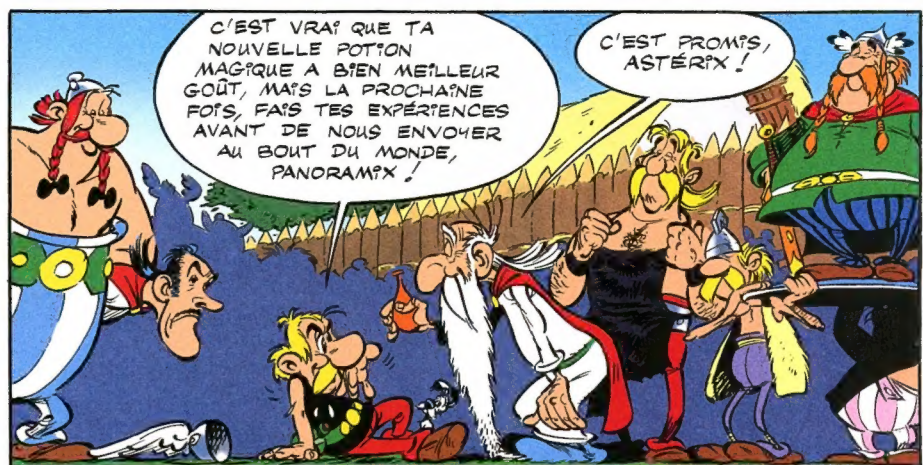
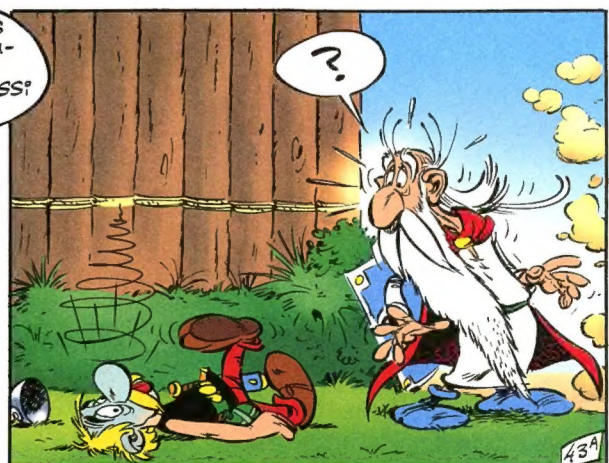
AH NON ! VOUS  
N'ALLEZ PAS  
DÉJÀ  
COMMENCER ?!

OUAH !  
OUAH !

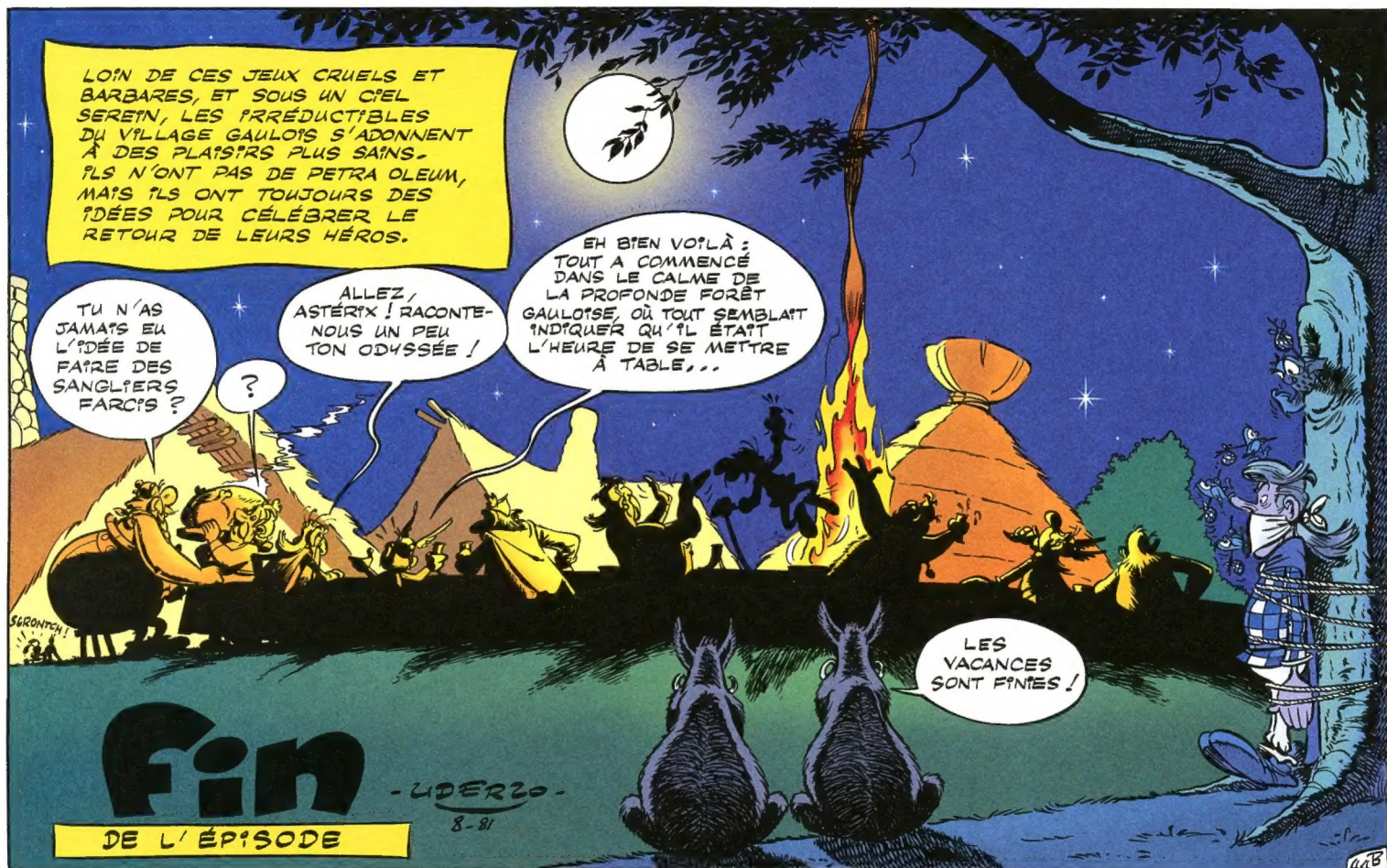
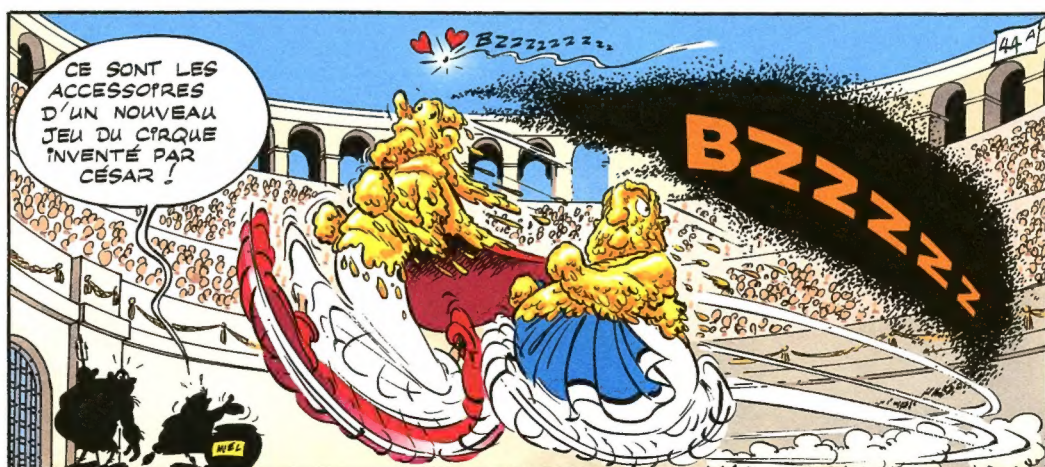
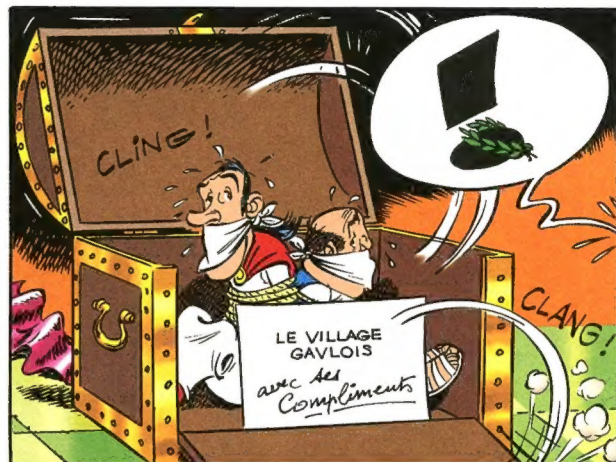
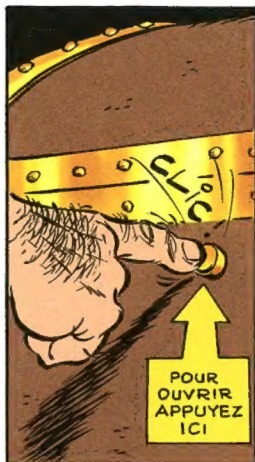














DÉJÀ PARUS :

EN COLLECTION DE BD

ASTÉRIX LE GAULOIS  
LA SERPE D'OR  
ASTÉRIX ET LES GOTHES  
ASTÉRIX GLADIATEUR  
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX  
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE  
LE COMBAT DES CHEFS  
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS  
ASTÉRIX ET LES NORMANDS  
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE  
LE BOUCLEUR ARVERNE  
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES  
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON  
ASTÉRIX EN HISPANIE  
LA ZIZANIE  
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES  
LE DOMAINE DES DIEUX  
LES LAURIERS DE CÉSAR  
LE DEVIN  
ASTÉRIX EN CORSE  
LE CADEAU DE CÉSAR  
LA GRANDE TRAVERSÉE  
OBÉLIX ET COMPAGNIE  
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES  
LE GRAND FOSSÉ  
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX  
LE FILS D'ASTÉRIX  
ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE  
LA ROSE ET LE GLAIVE  
LA GALÈRE D'OBÉLIX  
ASTÉRIX ET LATRAVIATA  
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE  
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE  
L'ANNIVERSAIRE... - LE LIVRE D'OR  
ASTÉRIX CHEZ LES PICTES  
LE PAPYRUS DE CÉSAR



Code prix : AX01



9 782864 970040  
ISBN 978-2-86-497004-0

50.3001.0 -XI- 2016